



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.



ENGLISH - 📖 3
NIBBLERS AND SHEARS
SAFETY INSTRUCTIONS
DO NOT DISCARD - GIVE TO USER



⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.



ESPAÑOL (SPANISH) - 📖 4
RECORTADORAS DE CHAPA Y
CIZALLAS
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
CONSERVAR - ENTREGAR AL
USUARIO



⚠ ATTENTION

Pour réduire le risque d'accidents corporels, quiconque utilise, installe, répare ou entretient cet outil, en change les accessoires ou travaille à proximité doit au préalable avoir lu et compris ces consignes.



Français (French) - 📖 5
GRIGNOTEUSES ET CISELLES
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
CONSERVER ET DONNER
IMPÉRATIVEMENT À L'UTILISATEUR



⚠ ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze di questo utensile legga e capisca tutti i punti delle presenti istruzioni.



Italiano (Italian) - 📖 6
RODITRICI E CESCOIE
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
NON GETTARE - DA CONSEGNARE
ALL'UTENTE



⚠ VARNING

För att reducera risken för skador, måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära detta verktyg läsa och förstå dessa instruktioner innan de genomför några sådana uppgifter.



Svenska (Swedish) - 📖 8
NIBBLINGSMASKINER OCH SAXAR
SÄKERHETSINSTRUKTIONER
KASSERA EJ - GE TILL
ANVÄNDAREN



⚠ VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten.



Deutsch (German) - 📖 9
KNABBER UND SCHEREN
SICHERHEITSHINWEISE
NICHT WEGWERFEN -
AN BENUTZER WEITERLEITEN



⚠ AVISO

Para reduzir o risco de ferimentos, todos que estejam usando, instalando, reparando, fazendo manutenção, alterando acessórios ou trabalhando próximo desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de realizar qualquer uma destas ações.



Português (Portuguese) -
📖 10
RECORTADORAS DE CHAPAS E
TESOURAS
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
NÃO DEITE FORA - DÊ AO
UTILIZADOR



⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.



Norsk (Norwegian) - 📖 12
STANSER OG
SKJ/EREINNETNINGER
SIKKERHETSANVISNINGER
KAST IKKE BORT - GI TIL
BRUKER



⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op lichamelijk letsel te vermijden, moet iedereen die accessoires op dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt of vervangt, of in de buurt van dit gereedschap werkt deze instructies zorgvuldig lezen en goed begrijpen alvorens voormelde taken uit te voeren.



Nederlands (Dutch) - 📖 13
FREZEN EN SCHAREN
VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES
NIET WEGGOOIEN - BESTEMD
VOOR DE GEBRUIKER



⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.



Dansk (Danish) - 📖 14
PLADEUDSTANSERÉ OG -SAKSE
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL
BRUGEREN



⚠ VAROITUS

Henkilövahinkojen vältämiseksi jokaisen, joka käyttää, asentaa, korjaa tai huoltaa tätä työkalua, vaihtaa siihen varusteita tai työskentelee sen lähettyvillä, on luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet.



Suomi (Finnish) - 📖 15
NAKERTAJAT JA LEIKKURIT
TURVAOHJEET
ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA
KÄYTTÄJÄLLE



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы снизить риск получения травмы, все лица, занятые в процессе эксплуатации, установки, ремонта, техобслуживания, замены принадлежностей данного инструмента или работающие возле него, должны прочесть и усвоить настоящие инструкции перед выполнением любой из упомянутых задач.



Russkij (Ázyk) (Russian) -
📖 16
ВЫРУБНЫЕ И РЕЖУЩИЕ
УСТРОЙСТВА
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ
БЕЗОПАСНОСТИ
НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ -
ПЕРЕДАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ



⚠ 警告

为降低人身伤害的风险，所有使用、安装、修复、维护、更换附件或在此工具附近作业的人员在执行各自工作之前都必须阅读并理解这些说明。



中文 - 📖 18
(Simplified Chinese)
冲裁机和剪裁机
安全说明
切勿丢弃 - 请交给使用者



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμών, όλοι όσοι χρησιμοποιούν, εγκαθιστούν, επισκευάζουν, αλλάζουν εξαρτήματα ή εργάζονται πλησίον του εν λόγω εργαλείου πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρούσες οδηγίες, προτού πραγματοποιήσουν οποιαδήποτε από τις παραπάνω ενέργειες.



Ελληνικά (Greek) - 📖 19
ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΟΠΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΜΗΣΗΣ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΙΝΕΤΕ ΣΤΟ
ΧΡΗΣΤΗ



⚠ FIGYELEM

A sérülések kockázatának csökkentése érdekében bárkinek, aki azt a szerszámot összeszereli, javítja, karbantartja, azon alkatrészt cserél vagy annak közelében dolgozik, el kell olvasnia és meg kell értenie az ebben a dokumentumban leírtakat, a munka megkezdése előtt.



Magyar Nyelv (Hungarian) -
📖 20
LEMEZVÁGÓK ÉS OLLÓK
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
NE DOBJA EL - ADJA ÁT A FEL-
HASZNÁLÓNAK!



⚠ BĪDINĀJUMS

Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī instrumenta tuvumā, pirms šo darbu sāksanas jāizlasa un jāizprot šīs norādījumi.



Latviešu Valoda (Latvian) -
📖 22
KNĪPSTANGAS UN GRIEZNES
DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI
NEIZMEST - NODOT LIETOTĀJAM



⚠ OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia obrażeń, wszystkie osoby korzystające z tego narzędzia, wykonujące jego instalację, naprawy, przeglądy, a także osoby wymieniające jego elementy lub pracujące w jego pobliżu, powinny przed przystąpieniem do tych czynności przeczytać i zrozumieć niniejsze instrukcje.



(Język) Polski (Polish) - 📖 23
RÓZDZIERAKI I NOŻYCE
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE
BEZPIECZEŃSTWA
NIE WYRZUCAJ - PRZEKAŻ
UŻYTKOWNIKOWI



⚠ VAROVÁNÍ

Aby se omezilo riziko úrazu, musí si každý, kdo používá, montuje, opravuje nástroj, provádí jeho údržbu, mění na něm příslušenství nebo pracuje v jeho blízkosti, před prováděním jakékoliv takové práce přečíst tyto pokyny a porozumět jim.



Český Jazyk (Czech) - 📖 24
OREZÁVACÍ NŮŽKY A STROJNÍ
NŮŽKY
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
NEVYHAZUJTE - PŘEDEJTE
UZIVATELI

SAFETY INSTRUCTIONS



• DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

- Our goal is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use this power tool.
- This tool and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this tool if it has been damaged.
- If the rated speed, operating pressure or hazard warning signs on the tool cease to be legible or become detached, replace without delay.

▲ For Additional Safety Information Consult:

- Other documents and information packed with this tool.
- Your employer, union and / or trade association.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), available at the time of printing from Global Engineering Documents at <http://global.ihs.com/>, or call 1 800 854 7179. In case of difficulty in obtaining ANSI standards, contact ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites: <http://www.osha.gov> (USA), <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

▲ Air supply and connection hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set up.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 6.3 bar / 90 psig, or as stated on tool nameplate.

▲ Projectile hazards

- Failure of the accessory or the workpiece can generate high-velocity projectiles. Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- Ensure that metal cuttings are directed so as not to cause a hazard.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.

▲ Accessory hazards

- Always shut off air supply, relieve hose of air pressure and disconnect tool from air supply when changing accessories.
- Use only recommended sizes and types of accessories.
- Ensure the cutter is properly clamped.
- Do not use cracked or deformed accessories.
- Cutters become hot during use. Do not touch.

▲ Operating hazards

- Avoid injury by cutting or severing. Avoid contact with the cutters and wear suitable protective gloves.
- Cutting with these tools will create sharp edges which can be hot. Wear gloves to protect hands.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly: be ready to counteract normal or sudden movements – have both hands available.
- Never force tool to cut faster or through heavier gauge material than rated capacity. Unexpected tool movement or breakage of cutters can cause injuries. Always use sharp cutters.

▲ Repetitive motion hazards

- When using a power tool to perform work-related activities, the operator might experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.
- Adopt a comfortable posture whilst maintaining secure footing and avoiding awkward or off-balance postures. Changing posture during extended tasks can help avoid discomfort and fatigue.
- Do not ignore symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness. Stop using the tool, tell your employer and consult a physician.

▲ Noise and Vibration hazards

- High sound levels can cause permanent hearing loss and other problems such as tinnitus. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms. Wear warm clothing and keep your hands warm and dry. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool, tell your employer and consult a physician.
- Hold the tool in a light but safe grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher. Where possible support the weight of the tool with a balancer.
- To prevent unnecessary increases in noise and vibration levels:
 - Operate and maintain the tool, and select, maintain and replace the accessories and consumables, in accordance with this instruction manual;
 - Use damping materials to prevent workpieces from "ringing."

▲ Workplace hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- Avoid inhaling dust or fumes or handling debris from the work process which can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - Lead from lead based paints
 - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products

- Arsenic and chromium from chemically-treated rubber
- Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated from coming into contact with electric power sources.
- This tool is not recommended for use in potentially explosive atmospheres.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

• CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO



- Nuestro objetivo es producir herramientas que le ayuden a trabajar de un modo eficaz y seguro. USTED es el dispositivo de seguridad más importante de esta herramienta y de cualquier otra. Su atención y sentido común son la mejor protección para evitar lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros existentes, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.
- Solamente operarios cualificados y plenamente formados deben instalar, ajustar o utilizar esta herramienta eléctrica.
- No se debe modificar ningún aspecto de esta herramienta ni de sus accesorios.
- No utilice esta herramienta si está dañada.
- Si las señales de velocidad nominal, presión operativa o de advertencia de peligro situadas en la herramienta dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.

⚠ Si desea obtener información adicional sobre seguridad, consulte:

- La documentación e información que acompaña a la máquina.
- La empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- "Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles" (ANSI B186.1), disponible en el momento de la impresión en Documentos Técnicos Internacionales en <http://global.ihns.com/> o llamando al 1 800 854 7179. Si tiene alguna dificultad para obtener las normas ANSI, contacte con ANSI a través de <http://www.ansi.org/>
- Asimismo, podrá encontrar más información sobre seguridad y salud de los trabajadores en los siguientes sitios web:
 - <http://www.osha.gov> (EE UU)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

⚠ Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- El aire a presión puede causar lesiones graves.
- Siempre antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, apague el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- Nunca apunte la salida de aire hacia usted o hacia ninguna otra persona.
- Las manguera de conexión puede causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 bar / 90 psi o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

⚠ Peligros relacionados con proyectiles

- Los fallos de los accesorios o de la pieza pueden generar proyectiles de alta velocidad. Hasta los proyectiles pequeños pueden lesionar los ojos y causar ceguera.
- Utilice siempre en cara y ojos protección que resista los impactos

cuando participe en el uso, la reparación o el mantenimiento de la herramienta o cuando cambie los accesorios de la herramienta (o cuando esté cerca del lugar donde se realicen estas operaciones).

- Asegúrese de que todas las personas que estén en la zona utilicen en cara y ojos protección que resista los impactos.
- Asegúrese de dirigir las esquirlas de metal de modo que no representen ningún peligro.
- Asegúrese de que la pieza esté bien sujeta.

⚠ Peligros relacionados con accesorios

- Corte el suministro de aire, elimine la presión de la manguera y desconecte la herramienta del suministro de aire siempre que cambie los accesorios.
- Utilice solamente accesorios del tipo y tamaño recomendados.
- Asegúrese de que la cuchilla esté bien sujeta.
- No utilice accesorios deformados ni rotos.
- Las cuchillas se calientan con el uso. No las toque.

⚠ Peligros relacionados con el uso

- Evite lesiones producidas por cortes o separaciones. Evite el contacto con las cuchillas y utilice guantes de seguridad adecuados.
- Estas herramientas, al cortar, crean bordes afilados que pueden estar calientes. Utilice guantes para protegerse las manos.
- Los operadores y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar la masa, el peso y la potencia de la herramienta.
- Sostenga la herramienta correctamente: debe estar preparado para contrarrestar movimientos normales o repentinos con ambas manos.
- No force nunca las herramientas para superar su capacidad cortando más rápido o cortando material de un calibre superior al especificado. Un movimiento inesperado de la herramienta o la rotura de las cuchillas pueden causar lesiones. Utilice siempre cuchillas afiladas.

⚠ Riesgos derivados por movimientos repetitivos

- Cuando se utiliza una herramienta mecánica para actividades de trabajo, el operario puede experimentar molestias en las manos, brazos, hombros, cuellos u otras partes del cuerpo.
- Adopte una postura cómoda mientras mantiene una posición firme evitando posturas extrañas o desequilibradas. Cambiar de postura durante las tareas prolongadas puede ayudar a evitar las molestias y la fatiga.
- No ignore síntomas como las molestias persistentes o recurrentes, el dolor, dolores punzantes, hormigueos, adormecimientos, sensación de quemazón o rigidez. Deje de utilizar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.

⚠ Riesgos derivados del ruido y la vibración

- Los altos niveles de sonido pueden causar la pérdida permanente de audición y otros problemas como los acúfenos. Utilice protectores para los oídos tal como lo recomiende su empleador o de acuerdo a los reglamentos de higiene y seguridad laboral.

- La exposición a la vibración puede causar daños en los nervios y el suministro sanguíneo en manos y brazos. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.
- Sujete la herramienta de forma ligera pero segura ya que el riesgo de vibraciones es normalmente superior cuando aumenta la fuerza de sujeción. Si es posible, utilice un brazo de suspensión o instale una empuñadura lateral.
- Para evitar aumentos innecesarios de los niveles de ruido y vibración:
 - Utilice y mantenga la herramienta, y seleccione, mantenga y sustituya los accesorios y los consumibles, de acuerdo con este manual de instrucciones;
 - No permita que la broca vibre sobre la pieza de trabajo.

▲ Riesgos en el lugar de trabajo

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- Evite inhalar polvo o humos o manejar residuos del proceso de trabajo que puedan causar problemas de salud (como cáncer, defectos congénitos, asma y/o dermatitis). Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con

materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.

- Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
 - Plomo de las pinturas con base de plomo
 - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
 - Arsénico y cromo provenientes de madera químicamente tratada. El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.
- Proceda con precaución en entornos desconocidos. Pueden existir peligros subyacentes creados por su propia actividad laboral. Esta herramienta no está aislada para entrar en contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- No se recomienda el uso de esta herramienta en entornos explosivos.

CONSIGNES DE SECURITE

• CONSERVER ET DONNER IMPÉRATIVEMENT A L'UTILISATEUR



- Notre objectif est de fabriquer des outils qui vous permettent de travailler en toute sécurité et efficacement. Quel que soit l'outil, le dispositif de sécurité le plus important, c'est VOUS ! Votre attention et votre bon sens sont la meilleure protection contre les accidents. Il est impossible d'énumérer tous les dangers potentiels mais nous avons essayé de rappeler les plus importants.
- L'installation, le réglage et l'utilisation de cet outil motorisé ne doivent être confiés qu'à des opérateurs qualifiés et formés.
- Ne modifier en aucun cas l'outil ou ses accessoires.
- Ne pas utiliser cet outil s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur l'outil pour indiquer la vitesse nominale, la pression de fonctionnement ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.

▲ Pour plus d'informations concernant la sécurité, consulter :

- Les documents et notices d'informations fournis avec cet outil.
- Votre employeur, votre syndicat ou votre association professionnelle.
- La norme « Code de sécurité des outils pneumatiques portatifs » (Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1), disponible au moment de la mise sous presse auprès du service Global Engineering Documents sur <http://global.ihc.com/> ou par téléphone au +1 800 854 7179. En cas de difficultés pour se procurer les normes ANSI, prendre contact avec l'ANSI via le site Internet <http://www.ansi.org/>
- Vous pourrez obtenir d'autres informations concernant l'hygiène et la sécurité au travail sur les sites suivants :
 - <http://www.osha.gov> (États-Unis),
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

▲ Dangers liés à l'alimentation en air et aux branchements

- L'air sous pression peut provoquer de graves blessures.
- Toujours arrêter l'alimentation en air, évacuer l'air sous pression

contenu dans les flexibles et débrancher l'outil du circuit d'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou avant d'effectuer des réparations.

- Ne jamais diriger le jet d'air vers soi ou vers quelqu'un d'autre.
- Le fouettement des flexibles peut provoquer de graves blessures. Toujours vérifier que les flexibles et les raccords ne sont ni endommagés ni serrés.
- Ne pas utiliser de raccord à débranchement rapide sur l'outil. Effectuer l'installation conformément aux instructions.
- Chaque fois que des raccords universels sont utilisés, il faut installer des goupilles de verrouillage.
- Ne pas dépasser la pression d'air maximale de 6,3 bar / 90 psi relatifs ou la pression indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

▲ Risques pendant l'utilisation

- Une rupture de l'accessoire ou de la pièce à usiner peut éjecter des projectiles à grande vitesse. Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer une cécité.
- Toujours porter une protection des yeux et du visage résistante aux chocs pour travailler avec l'outil ou à proximité, pour les réparations ou l'entretien de l'outil ou pour changer des accessoires.
- S'assurer que toutes les personnes se trouvant à proximité portent une protection des yeux et du visage résistante aux chocs.
- S'assurer que les morceaux de métal sont éjectés dans une direction telle qu'ils ne présentent pas de danger.
- S'assurer que la pièce à travailler est solidement fixée.

▲ Risques liés à la manipulation des accessoires

- Toujours couper l'alimentation en air, dépressuriser le flexible et débrancher l'outil de l'alimentation en air lors du changement d'accessoire.
- Utiliser uniquement des accessoires de la taille et du type recommandé.
- S'assurer que l'outil de coupe est correctement serré.

- Ne pas utiliser d'accessoires fendus ou déformés.
- Les outils de coupe deviennent brûlants en cours d'utilisation. Ne pas les toucher.

▲ Risques pendant l'utilisation

- Éviter tout risque de coupure ou de sectionnement. Éviter tout contact avec les outils de coupe et porter des gants de protection adaptés.
- Les découpes réalisées avec ces outils vont créer des bords vifs qui peuvent également être brûlants. Porter des gants pour se protéger les mains.
- Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de manier un outil encombrant, lourd et puissant.
- Prise en main correcte de l'outil : se tenir prêt à contrecarrer des mouvements normaux ou brusques - garder les deux mains libres pour maîtriser l'outil.
- Ne jamais dépasser la vitesse de coupe préconisée et ne jamais couper un matériau dépassant la capacité de l'outil. Le mouvement inattendu de l'outil ou le bris des outils de coupe peut provoquer des blessures. Toujours utiliser des outils de coupe tranchants.

▲ Dangers liés aux mouvements répétitifs

- Lorsqu'il utilise un outil motorisé pour effectuer un travail, l'opérateur peut ressentir un inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Adopter une posture confortable tout en gardant de bons appuis et en évitant les mauvaises positions ou les positions déséquilibrées. Changer de posture pendant la réalisation de tâches prolongées peut contribuer à éviter l'inconfort et la fatigue.
- Ne pas ignorer les symptômes tels qu'un inconfort persistant ou récurrent, des douleurs, élancements, maux divers, fourmillements, engourdissements, une sensation de brûlure ou une raideur. Cesser d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.

▲ Dangers liés au bruit et aux vibrations

- Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive permanente ou d'autres problèmes tels que des acouphènes. Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.
- L'exposition aux vibrations peut occasionner des lésions nerveuses handicapantes et empêcher le passage du sang aux mains et aux bras. Porter des vêtements chauds et garder les mains au chaud et au sec. Si des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou une décoloration de la peau apparaissent, cesser immédiatement d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.

- Tenir l'outil d'une main légère mais sûre : le risque des vibrations est en effet généralement plus grand lorsque l'on exerce une force de préhension plus importante. Si possible, utiliser un bras de suspension ou équiper l'outil d'une poignée latérale.
- Pour prévenir toute augmentation inutile du niveau sonore et des vibrations :
 - exploiter et entretenir l'outil et procéder au choix, à l'entretien et au remplacement des accessoires et consommables conformément à la présente notice d'utilisation ;
 - ne pas laisser le foret broter sur la pièce à usiner.

▲ Dangers liés au lieu de travail

- Les glissades, trébuchements ou chutes sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels. Penser à la surlongueur de flexible restant dans le passage ou dans l'aire de travail.
- Éviter d'inhaler les poussières ou vapeurs ou de manipuler les débris provenant des travaux qui peuvent provoquer des maladies (par exemple cancer, problèmes respiratoires, asthme ou dermatite). Utiliser des équipements d'extraction des poussières et porter des équipements de protection respiratoire pour travailler avec des matériaux qui produisent des particules en suspension.
- Certaines poussières créées par ponçage mécanisé, sciage, meulage, perçage et autres travaux de construction contiennent des substances chimiques qui sont reconnues comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales et autres problèmes de reproduction. Parmi ces substances chimiques, on trouve :
 - le plomb provenant des peintures au plomb ;
 - la silice cristalline présente dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie ;
 - l'arsenic et le chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.
 Le risque lié à l'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence à laquelle on effectue ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques : travailler dans des endroits correctement ventilés et avec des équipements de sécurité homologués tels que des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.
- Prenez des précautions particulières lorsque vous vous trouvez dans un environnement non familial. Soyez conscient des risques liés à votre activité. Évitez de mettre cet outil en contact avec une source électrique car il n'est pas isolé.
- Cet outil n'est pas recommandé pour une utilisation en atmosphère explosive.

NORME DI SICUREZZA

• NON GETTARE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE



- Il nostro obiettivo è produrre utensili che aiutino a lavorare con efficienza e in sicurezza. Il dispositivo di sicurezza più importante per questo o per altri utensili è l'UTENTE. L'attenzione e il buon senso sono la migliore protezione contro gli infortuni. Non è possibile trattare tutti i possibili rischi in questo documento, ma abbiamo cercato di evidenziare alcuni tra quelli più importanti.
- Questo utensile elettrico deve essere installato, regolato ed utilizzato solo da personale qualificato ed addestrato.
- Questo prodotto e i relativi accessori non devono essere modificati.
- Non utilizzare l'utensile se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti la velocità nominale, la pressione di esercizio

e i segnali di pericolo sull'utensile diventano illeggibili o si staccano, sostituirle immediatamente.

▲ Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare:

- Altri documenti e informazioni in dotazione a questo utensile.
- Il proprio datore di lavoro, sindacato e/o associazione professionale.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), disponibile alla data di stampa presso Global Engineering Documents accedendo al sito <http://global.ihc.com/>, oppure chiamando 1 800 854 7179. In caso di difficoltà a procurarsi le norme ANSI, rivolgersi direttamente a tale associazione visitando il sito <http://www.ansi.org/>

- Ulteriori informazioni sulla salute e la sicurezza sul lavoro sono disponibili sui seguenti siti Web:
 - <http://www.osha.gov> (USA).
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

⚠️ Rischi connessi all'alimentazione pneumatica e relativi collegamenti

- L'aria sotto pressione può causare gravi lesioni personali.
- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato, prima di sostituire gli accessori o quando si eseguono riparazioni.
- Non dirigere mai il getto d'aria verso sé stessi o altre persone.
- I colpi di frusta dei tubi possono causare gravi danni. Controllare attentamente tubi e raccordi per accertare eventuali perdite o rotture.
- Non utilizzare raccordi a cambio rapido sull'utensile. Leggere le istruzioni per il corretto montaggio.
- Ogniqualvolta vengono utilizzati raccordi girevoli universali deve essere montata la spina di fermo.
- Non superare il limite massimo di 6,3 bar (90 psig) di pressione dell'aria o il valore indicato sulla targhetta dell'utensile.

⚠️ Rischi causati dal rimanere impigliati

- Tenersi distanti dal meccanismo di rotazione. Se indumenti larghi, guanti, gioielli e collane non sono tenuti a distanza dall'utensile e dagli accessori, si può rischiare il soffocamento e/o lacerazioni, anche al cuoio capelluto se i capelli restano impigliati.
- Se si viene a contatto con la punta del trapano; con frammenti o con la superficie di lavoro, ci si potrebbe facilmente tagliare o ustionare. Evitare il contatto e proteggere le mani con guanti adatti.
- Utilizzare una pressione intermittente del trapano per evitare la produzione di frammenti di grandi dimensioni.

⚠️ Rischio di espulsione di parti e frammenti

- Un eventuale rottura degli accessori o del pezzo in lavorazione può causare l'espulsione di parti o frammenti ad alta velocità. Anche frammenti di piccole dimensioni possono causare danni agli occhi o anche cecità.
- Pertanto si raccomanda di indossare sempre protezioni per occhi e viso resistenti agli impatti durante l'uso, la manutenzione o la riparazione degli utensili, oppure durante la sostituzione degli accessori, o ancora quando si opera nelle loro vicinanze.
- Assicurarsi che tutto il personale operante nelle vicinanze dell'attrezzo indossi protezioni per gli occhi e il viso resistenti agli impatti.
- Assicurarsi che le operazioni di taglio del metallo siano eseguite in modo tale da non causare alcun rischio.
- Assicurarsi che il pezzo in lavorazione sia adeguatamente fissato.

⚠️ Rischi correlati agli accessori

- Prima di sostituire gli accessori chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione residua dai tubi e scollegare l'utensile dalla rete di alimentazione pneumatica.
- Utilizzare unicamente accessori di dimensioni e tipologia consigliate.
- Assicurarsi che la fresa sia saldamente fissata.
- Evitare di utilizzare accessori che presentano crepe o deformazioni.
- Le frese tendono a riscaldarsi notevolmente durante l'uso. Evitare di toccarle.

⚠️ Rischi correlati all'uso dell'utensile

- Evitare le condizioni che possono causare tagli o amputazioni. Evitare il contatto con le frese e indossare guanti protettivi di tipo adeguato.
- Le operazioni di taglio con questi utensili possono creare spigoli acuminati che possono presentare temperature estremamente elevate. Proteggere le mani con guanti protettivi.

- Operatori e personale della manutenzione devono essere fisicamente in grado di sostenere la massa, il peso e la potenza dell'utensile.
- Tenere l'utensile in modo corretto: tenersi sempre pronti a contrastare eventuali movimenti improvvisi, e tenere entrambe le mani libere.
- Non tentare mai di forzare o incrementare la velocità di taglio dell'utensile oltre i limiti consentiti dai valori della capacità nominale. I movimenti improvvisi dell'utensile, o la rottura delle frese possono causare infortuni. Utilizzare sempre frese adeguatamente affilate.

⚠️ Rischi connessi ai movimenti ripetitivi

- Durante l'utilizzo di utensili elettrici per l'esecuzione di attività lavorative, l'operatore può provare dolore localizzato alle mani, agli arti superiori, alle spalle o in altre parti del corpo.
- Adottare una postura comoda mantenendo un appoggio sicuro sui piedi ed evitando le posizioni scomode o sbilanciate. Durante le lavorazioni prolungate, può essere utile cambiare posizione per evitare disagio e fatica.
- Non ignorare sintomi persistenti e ricorrenti quali disagio, dolore, fitte, indolenzimento muscolare, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità. Interrompere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e rivolgersi a un medico.

⚠️ Rischi relativi alle emissioni acustiche e vibratorie

- I livelli acustici eccessivi possono causare perdite di udito permanenti e problemi quali il tinnito auricolare. Utilizzare le protezioni acustiche raccomandate dal datore di lavoro o dai regolamenti relativi alla salute e sicurezza sul lavoro.
- L'esposizione alle vibrazioni può danneggiare i nervi e ostacolare la circolazione sanguigna alle mani ed alle braccia. Indossare indumenti caldi e tenere le mani al riparo dal freddo e dall'umidità. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore e sbianchimento della pelle, sospendere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Mantenere una presa leggera ma sicura dell'utensile, perché il rischio derivante dalle vibrazioni generalmente aumenta quando la forza di presa è maggiore. Se possibile, utilizzare un braccio di sospensione o montare un'impugnatura laterale.
- Per impedire inutili aumenti dei livelli delle emissioni acustiche e vibratorie:
 - L'uso e la manutenzione dell'utensile, nonché la scelta, manutenzione e sostituzione degli accessori e degli elementi di consumo, devono essere conformi a quanto indicato nel presente manuale di istruzioni;
 - Non permettere alla punta del trapano di vibrare sul pezzo.

⚠️ Rischi relativi al luogo di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono un'importante causa di infortuni gravi o mortali. Prestare attenzione alla presenza di tratti di tubo flessibile sulla superficie di calpestio o di lavoro.
- Evitare l'inhalazione di polveri o fumi o il trattamento di residui dei processi di lavorazione che possono causare malattie (per esempio, cancro, malformazioni fetali, asma e/o dermatite). Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- La polvere prodotta da sabbatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
 - piombo contenuto nelle vernici mattoni,
 - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
 - arsenico e cromo provenienti da gomma trattata chimicamente
 I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla

frequenza di svolgimento dell'attività.

Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche: lavorare in aree ben ventilate e utilizzare dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere antipolvere progettate appositamente per filtrare le particelle microscopiche.

- Procedere con attenzione in luoghi non conosciuti. Prendere in considerazione gli eventuali rischi del lavoro. Questo utensile non è isolato per stare a contatto con fonti di energia elettrica.
- Si sconsiglia l'uso di questo utensile in ambienti con pericolo di esplosioni.

SÄKERHETSANVISNINGAR

• KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN



Svenska
(Swedish)

- Vårt mål är att tillverka verktyg som hjälper dig att arbeta säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsanordningen för denna målsättning och alla verktyg är du själv. Din aktsamhet och goda omdöme utgör det bästa skyddet mot skador. Alla tänkbara risker kan inte täckas in här, men vi har försökt att ta upp de viktigaste.
- Endast kvalificerade och utbildade operatörer ska installera, justera eller använda detta verktyg.
- Detta verktyg och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte detta verktyg om det är trasigt.
- Om märkvarvtalet, driftstrycket eller varningsskyltarna på verktyget inte är läsbara eller lossnar ska de bytas omedelbart.

⚠ För ytterligare säkerhetsinformation, se:

- Övriga dokument och information som packas med detta verktyg.
- Din arbetsgivare, fackförbund och/eller branschförbund.
- "Säkerhetsregler för portabla tryckluftdrivna verktyg" (ANSI B186.1), tillgängliga vid pressläggningen från GlobalEngineering Documents på adress <http://global.ihs.com/>, eller ring 1 800 854 7179. Vid problem med att skaffa ANSI-standarder, kontakta ANSI via <http://www.ansi.org/>.
- Ytterligare hälso- och säkerhetsinformation kan fås från följande webbplatser: <http://www.osha.gov> (USA), <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

⚠ Risker med försörjning och anslutning av tryckluft

- Trycksatt luft kan orsaka allvarlig skada.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universalvridkopplingar används måste lässpinter installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,3 bar/90 psi, eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

⚠ Kringflygande föremål

- Om tillbehöret eller arbetsstycket går sönder kan dela flyga omkring som höghastighetsprojektiler. Även små föremål som kastas iväg kan skada ögonen och orsaka blindhet.
- Använd alltid slagfäliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut. Handskar och skyddskläder rekommenderas.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagfäliga ögon- och ansiktsskydd.
- Se till att metallspån riktas så att det inte orsakar fara.
- Säkerställ att arbetsstycket är säkert fastspänt.

⚠ Risker förknippade med tillbehör

- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan vid utbyte av tillbehör.
- Använd endast tillbehör med storlekar och typer som rekommenderas.
- Kontrollera att den skärande delen är ordentligt fastsatt.
- Använd inte tillbehör som är spruckna eller deformerade.
- Skärande delar blir heta under användning. Undvik beröring.

⚠ Risker vid användning

- Undvik skärskador eller amputation. Undvik kontakt med saxarna och använd lämpliga skyddshandskar.
- Kapning med dessa verktyg skapar vassa kanter som kan vara heta. Använd handskar för att skydda händerna.
- Operatörer och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att hantera verktygets storlek, vikt och kraft.
- Håll verktyget rätt: var redo att stå emot normala eller plötsliga rörelser - ha båda händerna redo.
- Tvinga aldrig verktyget att kapa snabbare eller genom tjockare material än vad det är märkt för. Övåntad verktygsrörelse eller brott på skärskivan kan orsaka personskada. Använd alltid vassa skärskivor.

⚠ Faror vid repetitiva rörelser

- Vid användning av motordrivna verktyg för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter, kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra kroppsdelar.
- Inta en bekväm ställning med fötterna stadigt på underlaget och undvik ställningar som är obehåvna eller där du kan tappa balansen. Att ända ställning under längre arbetspass kan hjälpa till att undvika obehag och utmattnings.
- Ignorera inte symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, dunkningar, värk, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet. Lagg ifrån dig verktyget, prata med din arbetsgivare och besök läkare.

⚠ Buller- och vibrationsrisker

- Höga bullernivåer kan orsaka permanent hörselnedsättning och andra problem som t.ex. tinnitus. Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller föreskrifterna för arbetarskydd.
- Exponering för vibrationer kan skada nerverna och stoppa blodflödet till händerna och armarna. Bär varma kläder och håll händerna varma och torra. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtnar eller vitnar ska du sluta använda verktyget och tala med din arbetsgivare och söka läkarhjälp.
- Håll verktyget i ett lätt men säkert grepp, eftersom risken för vibrationer är större om greppkraften är större. Använd om möjligt en upphängningsarm eller montera ett sidohandtag.
- För att förebygga onödiga ökningar av buller- och vibrationsnivåer:
 - Hantera och underhåll verktyget och välj, underhåll och byt tillbehör eller slitagedelar i enlighet med instruktionshandboken;
 - Låt inte borret vibrera mot ytan på arbetsstycket.

⚠️ **Arbeitsplatzrisiker**

- Att halka/snubbla/ramla är väsentliga orsaker till allvariga skador och dödsfall. Var medveten om överskjutande slang som ligger kvar på gång- och arbetsytor.
- Undvik att inandas damm eller andra ångor eller att hantera rester från arbetsprocessen som kan orsaka sjukdom (t.ex. cancer, fosterskador, astma och/eller hudinflammationer). Använd dammsug och andningskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- En del damm som skapas av motorblästring, -sågning, -polering, -boring och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och fosterskador eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:

- Bly från blybaserad målarfärg
 - Kristallint silikatgavel och cement och andra murverksprodukter
 - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.
- Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten.
- För att reducera din exponering för dessa kemikalier: arbeta i ett väl ventilerat utrymme och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom andningsmasker som är speciellt utformade för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.
- Lakta försiktighet i främmande omgivning. Var uppmärksam på de risker som kan uppstå genom ditt arbete. Detta verktyg är inte isolationskyddat för kontakt med elektriska spänningsskällor.
 - Detta verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär.

SICHERHEITSHINWEISE

• NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN



- Es ist unser Anliegen, Werkzeuge herzustellen, die Sie bei der Arbeit sicher und wirksam unterstützen. Der Hauptverantwortliche für Ihre Sicherheit sind SIE. Sorgfalt und Umsicht sind der beste Schutz vor Verletzungen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.
- Dieses Elektrowerkzeug sollte nur von entsprechend geschulften Personen installiert, eingerichtet und verwendet werden.
- Werkzeug und Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Dieses Werkzeug bei einer Beschädigung nicht verwenden.
- Wenn auf dem Werkzeug befindliche Schilder zu Nenndrehzahl und Betriebsdruck oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, diese sofort ersetzen.
- Für zusätzliche Sicherheitshinweise folgende Unterlagen/Instanzen zu Rate ziehen:

⚠️ **Weitere Unterlagen und Informationen, die dem Werkzeug beiliegen.**

- Arbeitgeber, Gewerkschaft und/oder Fachverband.
- „Safety Code for Portable Air Tools“ (ANSI B186.1), bei Drucklegung erhältlich von Global Engineering Documents unter <http://global.ihc.com/> oder telefonisch unter +1-800-854-7179. Sollte sich der Erhalt von ANSI-Normen als schwierig erweisen, wenden Sie sich an ANSI unter <http://www.ansi.org/>.
- Weitere Informationen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sind auf folgenden Websites erhältlich:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

⚠️ **Gefahren im Zusammenhang mit Luftversorgung und -anschlüssen**

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlussstücke.
- Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnellwechsellkupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, müssen Sperrrasten

- eingebaut sein.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,3 bar (90 psig) bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

⚠️ **Gefahren im Zusammenhang mit katapultierten Bauteilen**

- Fehlfunktionen der Zubehörteile oder des Werkstücks können dazu führen, dass diese zu Hochgeschwindigkeitgeschossen werden. Auch kleine Absplittungen können Augenverletzungen und Erblindung hervorrufen.
- Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz tragen.
- Stellen Sie sicher, dass der Auswurf von Metallspänen so ausgerichtet ist, dass diese keine Gefahr darstellen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert ist.

⚠️ **Gefahren im Umgang mit dem Zubehör**

- Stellen Sie immer die Druckluftzufuhr ab, lassen Sie den Druck im Schlauch ab und trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftleitung, bevor Sie irgendwelches Zubehör austauschen.
- Nur empfohlene Zubehörgrößen und -typen verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass der Schneideinsatz ordnungsgemäß fixiert ist.
- Rissige, brüchige oder verformte Zubehörteile nicht mehr verwenden.
- Schneideinsätze werden während der Verwendung heiß. Nicht berühren.

⚠️ **Gefahren während des Betriebs**

- Vermeiden Sie Verletzungen durch Schnitte oder Abtrennen von Körperteilen. Vermeiden Sie einen Kontakt mit den Schneideinsätzen und tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.
- Das Schneiden mit diesen Werkzeugen erzeugt scharfe Kanten, die unter Umständen heiß sein können. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss körperlich in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Kraft des Werkzeugs zu handhaben.
- Halten Sie das Werkzeug richtig: Stets bereit bleiben, um normale oder plötzliche Bewegungen auffangen zu können – beide Hände bereit haben.

- Beachten Sie die vorgegebene Höchstkapazität des Werkzeugs und versuchen Sie nicht, mit dem Werkzeug schneller oder durch dickeres Material zu schneiden, als es angegeben ist. Eine unerwartete Werkzeugbewegung oder abgebrochene Schneideinsätze können Verletzungen verursachen. Verwenden Sie stets nur scharfe Schneideinsätze.

⚠ Gefahren im Zusammenhang mit sich wiederholenden Bewegungen

- Im Beruf kann die Verwendung eines Elektrowerkzeugs nach längerer Zeit zu Unbehagen an Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Nehmen Sie eine bequeme Stellung ein, achten Sie gleichzeitig auf einen sicheren Stand und vermeiden Sie eine schlechte oder schiefe Körperhaltung. Bei längeren Arbeiten können Unbehagen und Ermüdung sich dadurch vermeiden lassen, dass immer wieder die Körperhaltung gewechselt wird.
- Ignorieren Sie keine Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Gefühllosigkeit, ein brennendes Gefühl, Gelenksteifigkeit oder sonstige Beschwerden. In dem Fall die Verwendung des Werkzeugs einstellen, Ihren Arbeitgeber benachrichtigen und einen Arzt aufsuchen.

⚠ Gefahren im Zusammenhang mit Lärm und Vibrationen

- Starke Lärmpegel können zu permanentem Hörverlust und anderen Problemen, wie beispielsweise Tinnitus, führen. Verwenden Sie einen Gehörschutz laut Empfehlung Ihres Arbeitgebers bzw. entsprechend den Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen.
- Vibrationsbelastungen können zu Nervenschäden führen und die Durchblutung von Händen und Armen beeinträchtigen. Warme Kleidung tragen und die Hände stets warm und trocken halten. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder weiße Flecken an Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Halten Sie das Werkzeug leicht aber sicher, da die mit Vibrationen verbundenen Risiken im Allgemeinen bei höherer Greifkraft größer sind. Verwenden Sie nach Möglichkeit eine Aufhängestütze oder bringen Sie einen Seitenhaltgriff an.

- So verhindern Sie unnötige Anstiege des Lärm- und Vibrationspegels:
 - Nehmen Sie Betrieb und Wartung des Werkzeugs sowie Auswahl, Wartung und Ersatz der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien gemäß dieser Bedienungsanleitung vor.
 - Lassen Sie die Bohrerspitze nicht auf dem Werkstück vibrieren.

⚠ Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Stellen Sie sicher, dass weder auf dem Boden noch auf der Arbeitsfläche Schläuche herumliegen, die nicht gebraucht werden.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Staub oder Dämpfen oder den Umgang mit Rückständen, die bei der Arbeit entstehen und möglicherweise gesundheitsschädlich sein können (wie beispielsweise Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis). Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs- und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
 - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
 - Kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
 - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi.
 Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u. a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind.
So schützen Sie sich bestmöglich gegen solche Chemikalien:
Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs und arbeiten Sie mit der angebrachten Sicherheitsausrüstung wie Staubschutzmasken mit speziellen Mikropartikelfiltern.
- Gehen Sie in einer unbekanntem Umgebung mit Vorsicht vor. Machen Sie sich aller potentiellen Gefahren bewusst, die durch Ihre Arbeit hervorgerufen werden können. Dieses Werkzeug weist für die Arbeit an Stromquellen nicht die dafür erforderliche Isolierung auf.
- Dieses Werkzeug ist nicht für den Betrieb in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

• NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR



Português
(Portuguese)

- Nossa meta é produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar com segurança e eficiência. O dispositivo de segurança mais importante para esta ou qualquer outra ferramenta é VOCÊ. Sua atenção e critério são a melhor proteção contra ferimentos. Não é possível cobrir aqui todos os riscos possíveis, mas tentamos destacar alguns dos mais importantes.
- Somente operadores qualificados e treinados devem instalar, ajustar ou usar esta ferramenta elétrica.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize essa ferramenta se ela foi danificada.
- Se a velocidade nominal, a pressão de operação ou os sinais de aviso de perigo na ferramenta deixa de ser legível ou se torna destacada, substitua-a sem atraso.

⚠ Para mais informações de segurança, consulte:

- Outros documentos e informações que acompanham a ferramenta.
- O seu empregador, sindicato e/ou associação de classe.

- “Código de Segurança para Ferramentas Pneumáticas Portáteis” (ANSI B186.1), disponível no período da impressão através da Global Engineering Documents em <http://global.ihc.com/> ou ligue para 1 800 854 7179. Em caso de dificuldade na obtenção dos padrões ANSI, entre em contato com a ANSI em <http://www.ansi.org/>
- Outras informações sobre saúde e segurança ocupacional podem ser obtidas nos seguintes sites:
 - <http://www.osha.gov> (EUA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

⚠ Perigos de conexão e fornecimento de ar

- Ar pressurizado pode causar lesões graves.
- Feche sempre o fornecimento de ar, alivie a pressão da mangueira e desconecte a ferramenta da tomada de ar quando não estiver em uso, antes de alterar os acessórios ou fazer reparos.
- Nunca dirija o ar para si mesmo ou outra pessoa.
- Mangueiras chicoteando podem causar lesões graves. Verifique sempre se existem mangueiras e conexões danificadas ou soltas.

- Não utilize dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Ver instruções para correta configuração.
- Sempre que forem utilizadas juntas de rosca universal, deverão ser aplicados pinos de retenção.
- Não exceda a pressão do ar máxima de 6,3 bar / 90 psi, ou como definido na placa de identificação da ferramenta.

⚠ Perigo de objetos projetados

- A falha do acessório ou da peça de trabalho pode gerar fragmentos de alta velocidade. Mesmo pequenos projéteis podem atingir os olhos e causar cegueira.
- Sempre use proteção para os olhos e o rosto quando se envolver ou trabalhar perto da ferramenta em operação, reparo ou manutenção ou durante uma troca de acessórios.
- Certifique-se de que todas as outras pessoas no local estão usando proteção resistente a impactos para os olhos e o rosto.
- Certifique-se de que cortes de metal sejam direcionados para que não causem perigo.
- Garanta que a peça a ser trabalhada esteja fixada de forma segura.

⚠ Riscos com o acessório

- Quando for necessário mudar acessórios, desligue sempre o fornecimento de ar, depressurize a mangueira e desconecte a ferramenta do fornecimento de ar.
- Use apenas acessórios de tamanhos e tipos recomendados.
- Verifique se o cortador está devidamente preso.
- Não use acessórios rachados ou deformados.
- Os cortadores se esquentam durante o uso. Não toque na ferramenta.

⚠ Perigos de operação

- Evite ferimentos causados cortes. Evite contato com os cortadores e use luvas de proteção adequadas.
- Cortes feitos por essas ferramentas criam bordas afiadas que podem estar quentes. Use luvas para proteger as mãos.
- Operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de manipular o volume, o peso e a potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta corretamente: esteja pronto para reagir a movimentos súbitos ou mesmo aos normais – tenha as duas mãos disponíveis.
- Nunca force a ferramenta para acelerar o corte ou usando material mais pesado do que a capacidade nominal. O movimento inesperado da ferramenta ou a ruptura de lâminas pode causar acidentes. Use sempre lâminas afiadas.

⚠ Perigos do movimento repetitivo

- Quando usar uma ferramenta elétrica para executar atividades relacionadas ao trabalho, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Adote uma postura confortável enquanto mantém uma posição equilibrada, evitando posturas inadequadas ou sem equilíbrio. Mudando a postura durante tarefas estendidas pode ajudar a evitar o desconforto e fadiga.
- Não ignore sintomas como desconforto periódico e persistente, dor,

palpitações, sensibilidade, formigamento, dormência, sensação de queimação ou rigidez. Pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.

⚠ Riscos de vibrações e ruído

- Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente e outros problemas como zumbido. Use a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança ocupacional.
- A exposição a vibrações pode danificar e incapacitar os nervos e o suprimento de sangue para as mãos e braços. Vestir roupas quentes e manter as mãos aquecidas e secas. Se perceber dormência, formigamento, dor ou lividez da pele, pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.
- Segure a ferramenta com uma pegada leve mais firme, porque o risco de vibrações é geralmente maior quando a força da pegada é maior. Onde for possível utilize um braço de suspensão ou encaixe uma alça lateral.
- Para evitar aumentos desnecessários de níveis de vibração e ruído:
 - Opere e faça manutenção da ferramenta, e selecione, faça manutenção e substitua os acessórios e consumíveis de acordo com este manual de instruções;
 - Não permita que a broca vibre na peça de trabalho.

⚠ Perigos no Local de Trabalho

- Escorregões, tropeções e quedas são as maiores causas de lesões graves ou morte. Não deixe excesso de mangueira nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Evite inalar poeira ou fumaça, ou manusear detritos do processo de trabalho que podem causar males a saúde (por exemplo, câncer, defeitos de nascença, asma e/ou dermatite). Use equipamento extrator de poeira e equipamento de proteção respiratória quando trabalhar com materiais que produzam partículas em suspensão no ar.
- Certas poeiras criadas pelo jateamento, serração, esmerilhamento, perfuração e outras atividades mecanizadas de construção podem conter componentes químicos que o Estado da Califórnia reconhece como causadores de câncer, defeitos de nascença e outros prejuízos ao sistema reprodutor humano. Alguns exemplos desses componentes químicos são:
 - Chumbo de tinta à base de chumbo
 - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
 - Arsênico e cromo da borracha tratada quimicamente.
 Seu risco a essas exposições varia, dependendo da frequência que você realiza esse tipo de trabalho.
- Para reduzir sua exposição a esses componentes químicos: trabalhe em área bem ventilada e use equipamentos de proteção apropriados, como máscaras contra poeira que sejam especificamente indicadas para partículas microscópicas.
- Seja prudente em locais pouco familiares. Esteja atento aos perigos criados pela sua atividade. Esta ferramenta não está isolada para entrar em contacto com fontes de alimentação elétrica.
- Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada numa atmosfera explosiva.

SIKKERHETSANVISNINGER

• KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER



- Vårt mål er å produsere verktøy som hjelper deg å utføre arbeidet sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetslementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Din dømmekraft og forsiktighet er den beste beskyttelsen mot personskade. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.
 - Dette mekaniske verktøyet skal kun installeres, justeres eller brukes av kvalifiserte og erfarne operatører.
 - Verktøyet og tilbehøret må ikke på noen måte modifiseres.
 - Ikke bruk dette verktøyet hvis det har blitt skadet.
 - Hvis den nominelle hastigheten, driftstrykket eller farevarselkiltene på verktøyet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- ⚠ For mer sikkerhetsinformasjon, se:**
- Andre dokumenter og informasjon som leveres sammen med dette verktøyet.
 - Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
 - «Sikkerhetsbestemmelser for bærbare luftverktøy» (ANSI B186.1), er tilgjengelig da dette gikk i trykken fra Global Engineering Documents på <http://global.ihs.com/>, eller ring 1 800 854 7179. Hvis det er vanskelig å få tak i ANSI-standarder, ta kontakt med ANSI via <http://www.ansi.org/>
 - Ytterligere informasjon om arbeidssikkerhet er å finne på følgende hjemmesider:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)
- ⚠ Farer forbundet med trykkluftbeholdere og -koblinger**
- Luft under trykk kan forårsake alvorlige helseskader.
 - Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
 - Rett aldri trykkluftstrålen mot deg selv eller andre.
 - Slinger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skadde eller løse slanger og kopplingsdeler.
 - Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
 - Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
 - Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angitt på verktøyetstypeskilt.
- ⚠ Farer forbundet med prosjektiler**
- Feil på tilbehør eller på arbeidsstykket, kan skape prosjektiler med høy hastighet. Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
 - Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
 - Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
 - Pass på at metallkuttinger styres slik at de ikke medfører fare.
 - Se til at arbeidsstykket er godt festet.
- ⚠ Farer forbundet med tilbehøret**
- Steng alltid lufttilførselen, eliminer trykket i slangen og kople verktøyet fra trykkluftkilden når du skal skifte tilbehør.
 - Bruk kun tilbehør som har anbefalt størrelse og som er av riktig type.
 - Se til at kutteren er klemt godt fast.
- Ikke bruk sprukket eller deformert tilbehør.
 - Kuttere ble varme under bruk. Unngå kontakt med disse.
- ⚠ Farer under drift**
- Unngå personskade gjennom kutting eller skading. Unngå kontakt med kuttere og bruk egnede vernehansker.
 - Kutting ved hjelp av disse verktøyene vil skape skarpe kanter som kan være varme. Bruk hansker for å beskytte hendene.
 - Operatører og vedlikeholdspersonell må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
 - Hold verktøyet på korrekt måte: Vær klar til å reagere på normale eller plutselige bevegelser - ha begge hendene tilgjengelige.
 - Du skal aldri tvinge verktøyet til å skjære fortere eller gjennom tyngre byggmateriale enn det den målte kapasiteten angir. Uventet verktøybevegelse eller brudd på kuttere kan forårsake skader. Bruk alltid skarpe kuttere.
- ⚠ Repeterende bevegelsesfarer**
- Ved bruk av et elektrisk verktøy til å utføre arbeidsrelaterte aktiviteter kan operatøren oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre deler av kroppen.
 - Innnta en behagelig posisjon mens du beholder godt fotfeste og unngår en upraktisk eller ubalansert stilling. Hvis du skifter stilling under langvarige oppgaver, kan dette hjelpe deg til å unngå ubehag og tretthet.
 - Ikke ignorer symptomene, slik som vedvarende eller tilbakevendende ubehag, smerte, pulserende, verkende, prikkende, nummende, brennende følelse eller stivhet. Stopp bruken av verktøyet, gi arbeidsgiveren din beskjed og oppsøk lege.
- ⚠ Støy- og vibrasjonsfarer**
- Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap og andre problemer, slik som tinnitus. Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
 - Vibrasjoner kan forårsake uforhøttsskader på nerver og hindre blodtilførselen til hender og armer. Bruk varme klær og hold hender varme og tørre. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet, gi beskjed til din arbeidsgiver og kontakte lege.
 - Hold verktøyet i et lett, men trygt grep, fordi risikoen fra vibrasjonen generelt sett er større når grepskraften er høyere. Hvor det er mulig, bruk en opphengsarm eller monter et sidehåndtak.
 - For å unngå unødvendige økninger i støy- og vibrasjonsnivåer:
 - Sørg for at bruk og vedlikehold av verktøyet, samt utvalg, vedlikehold og utskifting av tilbehør og forbruksvarer, skjer i henhold til denne bruksanvisningen.
 - Ikke la borbiten klapre mot arbeidsstykket.
- ⚠ Farer på arbeidsplassen**
- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
 - Unngå å puste inn støv eller damp og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen (som kan forårsake for eksempel kreft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitt). Bruk støvsug og pustestue når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
 - Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske

staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til foster-skader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:

- Bly fra blyholdig maling
 - Blokker av krystallinsilika, sement og andre murprodukter
 - Arsenikk og krom fra kjemikaliebehandlet gummi
- Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid.

For å redusere din eksponering for disse kjemikalierne: Jobb alltid på et godt ventilert område, bruk godkjent sikkerhetsutstyr som f.eks. støvmaske som er spesielt utviklet for å filtrere bort mikroskopiske partikler.

- Gå varsomt fram i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle farer som skapes av arbeidsaktiviteten. Dette verktøyet er ikke isolert for kontakt med elektriske strømkilder.
- Dette verktøyet er ikke anbefalt til bruk i eksplosive atmosfærer.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

• NIET WEGGOOIEN - BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER



Nederlands
(Dutch)

- Wij zetten ons in voor het produceren van gereedschappen waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. Voor elk gereedschap geldt dat U de belangrijkste veiligheidsfactor bent. Uw zorgvuldigheid en beoordelingsvermogen bieden de beste bescherming tegen lichamelijk letsel. Wij kunnen in dit document niet alle gevaren behandelen, maar brengen een aantal belangrijke gevaren onder uw aandacht.
- De installatie, het afstellen en het gebruik van dit elektrische gereedschap is uitsluitend voorbehouden aan hiertoe bevoegd en opgeleid personeel.
- Dit gereedschap en de daarbij behorende accessoires mogen niet gewijzigd worden.
- Gebruik dit gereedschap niet indien het beschadigd is.
- Indien de aanduidingen van de nominale snelheid, de operationele druk of de gevaaraanduidingen op het gereedschap onleesbaar zijn of los raken, vervang ze onmiddellijk.

⚠ Raadpleeg voor nadere veiligheidsinformatie:

- Overige met dit gereedschap meegeleverde documenten en informatie.
- Uw werkgever, brancheorganisatie en/of vakbond.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Veiligheidsreglement voor draagbare pneumatische gereedschappen) (ANSI B186.1), bij het ter perse gaan van dit document verkrijgbaar bij Global Engineering Documents op <http://global.ihs.com/>, of neem telefonisch contact op met 1 800 854 7179. Indien u problemen hebt met het verkrijgen van ANSI-normen, neem contact op met ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Nadere informatie over welzijn en veiligheid op de werkvloer vindt u op de volgende websites: <http://www.osha.gov> (VS), <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

⚠ Gevaar m.b.t. luchttoevoer en luchtleidingen

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schakel de luchttoevoer uit, verwijder lucht uit de leidingen en koppel het gereedschap, wanneer u het niet gebruikt, af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen of reparaties uit te voeren.
- Richt de luchtleiding nooit op uzelf of op een ander.
- Wegschietende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of slangen en hulpstukken onbeschadigd zijn en goed vastzitten.
- Gebruik geen snelkoppelingen op dit gereedschap. Zie de instructies voor de juiste instelling.
- Wanneer universele draaikoppelingen worden gebruikt, moeten borgpennen worden geïnstalleerd.
- Overschrijd de maximale luchtdruk van 6,3 bar / 90 psi, of de waarde op de naamplaat van het gereedschap niet.

⚠ Gevaren in verband met wegschietende delen

- Een wegschietend accessoire of projectiel is een projectiel met hoge snelheid. Zelfs kleine wegschietende voorwerpen kunnen oogbeschadiging en blindheid veroorzaken.

- Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van accessoires op het gereedschap.
- Controleer of anderen in de werkrimte slagvaste oog- en gezichtsbescherming dragen.
- Zorg dat wegschietende metalen deeltjes geen gevaar opleveren.
- Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.

⚠ Gevaren: accessoires

- Schakel altijd de luchttoevoer uit, ontlucht de slang en koppel deze af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen.
- Gebruik uitsluitend accessoires met de aanbevolen types.
- Zorg ervoor dat de frees goed is vastgeklemd.
- Gebruik geen gearbanen of vervormde hulpstukken.
- Frezen worden heet tijdens het gebruik. Reik de frees niet aan.

⚠ Operationele risico's

- Zorg dat u niet in uw vingers snijdt en voorkom dat vingers worden afgerukt. Voorkom contact met de frees en draag geschikte beschermende handschoenen.
- Het snijden met deze gereedschappen geeft scherpe randen aan het werkstuk die heet kunnen zijn. Draag handschoenen om uw handen te beschermen.
- Bedieners en onderhoudspersoneel moeten de omvang, het gewicht en de kracht van het gereedschap lichamelijk aankunnen.
- Houd het gereedschap op de correcte manier vast: zorg dat u gereed bent om normale of plotselinge bewegingen op te vangen - zorg dat u beide handen vrij hebt.
- Probeer het gereedschap nooit sneller of door zwaarder materiaal te laten snijden dan de opgegeven capaciteit. Een onverwachte beweging van het gereedschap of het breken van frezen kan leiden tot verwondingen. Gebruik altijd scherpe frezen.

⚠ Gevaar: repeterende beweging

- Tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap, ervaart de bediener mogelijk een onprettig gevoel in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.
- Neem een prettige houding aan en zorg dat u in balans bent. Neem geen slechte houding aan en zorg dat u niet uit balans raakt. Voorkom een onprettig gevoel en vermoeidheid door regelmatig van houding te veranderen gedurende langdurige taken.
- Negeer nooit de volgende symptomen: aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid. Staak het gebruik van het gereedschap, stel uw werkgever op de hoogte van uw ervaringen en neem contact op met een arts.

⚠ Gevaar: geluid en trillingen

- Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschade en andere problemen, zoals tinnitus. Gebruik oorbeschermers die worden aanbevolen door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.
- Blootstelling aan trillingen kan leiden tot permanente zenuwbeschadiging en een verstoorde bloedtoevoer naar handen en armen. Draag warme kleding en houd uw handen warm en droog. Indien u gevoelloosheid, tintelingen of het wit wegtrekken van de huid waarneemt, dient u het gereedschap uit te schakelen, uw werkgever hiervan op de hoogte te stellen en contact met een arts op te nemen.
- Houd het gereedschap goed vast, maar niet te strak, aangezien de kans op letsel door trillingen groter is naarmate u het gereedschap strakker vasthoudt. Gebruik, indien mogelijk, een hanger of monteer een handgreep aan de zijkant van het gereedschap.
- Onnodige toename van geluids- en trillingsniveau voorkomen:
 - Gebruik en onderhoud het gereedschap, en selecteer, onderhoud en vervang de accessoires en verbruiksartikelen in overeenstemming met de instructies in deze handleiding;
 - Laat de boorkop niet tegen het project waaraan u werkt tikken.

⚠ Werkplaatsgevaaren

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van ernstig lichamelijk letsel of de dood. Let goed op buizen die op het loop- of werkoppervlak liggen.

SIKKERHEDSINSTRUKSER

• KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN



Dansk
(Danish)

- Vores mål er at producere værktøj, der gør arbejdet sikkert og effektivt for dig. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod ulykker. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.
- Kun kvalificerede og oplærte brugere må installere, justere eller benytte dette maskinværktøj.
- Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- Dette værktøj må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis tilladte hastigheds-, driftstryks- eller advarselsmærkater på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.

⚠ Få yderligere sikkerhedsoplysninger her:

- Øvrige dokumenter og anvisninger, der følger med dette værktøj.
- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- 'Safety Code for Portable Air Tool' (Sikkerhedskode for transportabelt, pneumatisk værktøj), som på trykningsstidspunktet kan fås hos Global Engineering Documents på <http://global.ihc.com/> eller ved at ringe 1 800 854 7179. Hvis du skulle have problemer med at få fat i ANSI- standarder, bedes du kontakte ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Få yderligere oplysninger om arbejdsmiljøet på følgende websites:
 - <http://www.osha.gov> (USA).
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

⚠ Faremoment: trykluft og tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig tilskadekomst.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og kobl værktøjet fra, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- Vend aldrig luft mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.

- Forekommer det inademning af stof eller dampen eller det hanteringen af vull afkomstigt van het werkproces, die schadelijk zijn voor de gezondheid (denk hierbij aan kanker, aangeboren afwijkingen, astma en/of dermatitis). Zuig stof af en draag een stofmasker wanneer u werkt met materialen die deeltjes afgeven aan de lucht.
- Elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten creëren stof die chemicaliën bevat die bij de staat Californië bekend staan als elementen die kankerwekkend zijn, aangeboren afwijkingen veroorzaken of een nadelige invloed op de voortplanting hebben. Voorbeelden van dit soort chemicaliën zijn:
 - Lood uit verf op loodbasis
 - Silicakristallen, cement en andere metselproducten
 - Arsenicum en chroom in rubber dat met chemicaliën is behandeld
 In hoeverre u risico loopt, is afhankelijk van de frequentie waarmee u dit soort werkzaamheden uitvoert. Beperk blootstelling aan dit soort chemicaliën als volgt: werk in een goed geventileerde ruimte, werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers die speciaal ontwikkeld zijn voor het filteren van microscopisch kleine deeltjes.
- Wees voorzichtig in onvertrouwde omgevingen. Wees bedacht op mogelijke gevaren als gevolg van uw werkzaamheden. Dit gereedschap is niet beveiligd tegen de gevolgen van contact met stroombronnen.
- Het gebruik van dit gereedschap in een omgeving met explosiegevaar wordt afgeraden.

- Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universalsvistikoblinger, skal der monteres låsepinde.
- Luftrykket må aldrig overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angivet på værktøjets fabriksskilt.

⚠ Projektilfarer

- Hvis tilbehøret eller arbejdsemnet svigtet kan der dannes højhastighedsp projektiler. Selv små projektiler kan lædere øjne og forårsage blindhed.
- Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse, når du er involveret i eller står i nærheden af betjening, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet, eller der skiftes tilbehør på værktøjet.
- Sørg for at alle andre i området bruger slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- Sørg for, at metalspånér ikke udgør nogen fare.
- Sørg for, at arbejdsemnet sidder godt fast.

⚠ Tilbehørsfarer

- Sluk altid for lufttilførslen, udløs luftrykket fra slangen, og aftryd værktøjet fra lufttilførslen, når der skiftes tilbehør.
- Brug kun de anbefalede størrelser og typer tilbehør.
- Sørg for, at skærestålet er korrekt fastspændt.
- Der må ikke bruges revnet eller deformet tilbehør.
- Skærestål bliver varmt under brug. Må ikke berøres.

⚠ Betjeningsfarer

- Undgå kvæstelser som snit og amputation. Undgå kontakt med skærestålet og brug egnede beskyttelseshandsker.
- Opskæring med disse værktøjer vil danne skarpe kanter, som kan være meget varme. Brug handsker til at beskytte hænderne.
- Operatører og vedligeholdelsespersonale skal være fysisk i stand til at

klare værktøjs omfang, vægt og styrke.

- Hold værktøjet korrekt: vær klar til at modvirke normale eller pludselige bevægelser - brug begge hænder.
- Tving aldrig værktøjet til at skære hurtigere eller gennem tykkere materiale end det er beregnet til. Uventet værktøjsbevægelse eller knækket skærestål kan forårsage kvæstelser. Brug altid skarpt skærestål.

⚠️ Gentagne bevægelsesfarer

- Når der anvendes maskinværktøj til at udføre arbejdsrelaterede aktiviteter, vil brugeren muligvis føle ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke og andre dele af kroppen.
- Indtag en bekvem stilling, mens der bevares et godt fodfæste og undgå akavede eller ubalancerede stillinger. Det kan hjælpe at skifte stilling ved langvarige opgaver for at forebygge ubehag og træthed.
- Lad ikke symptomer som f.eks. vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerte, dunken, irritation, prikken, følelsesløshed, brænden eller stivhed gå upåagtet hen. Hold op med at bruge værktøjet, informer din arbejdsgiver, og tal med en læge.

⚠️ Støj- og vibrationsfarer

- Høje lyd niveauer kan give permanent høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus. Der skal altid bruges hørevern, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende bestemmelser for arbejdsmiljøet.
- Udsættelse for vibrationer kan forårsage invaliderende skade på nerverne og hæmme blodforsyningen til hænder og arme. Brug varmt tøj, og hold hænderne varme og tørre. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal man ophøre med at bruge værktøjet, informere sin arbejdsgiver og søge lægehjælp.
- Hold værktøjet i et let men sikkert greb, da risikoen for vibration generelt er større, når gribekraften er højere. Hvor muligt bør der anvendes en støttearm, eller et sidehåndtag monteres.
- Med henblik på at undgå en stigning i støj- og vibrationsniveauerne:

- Betjenes og vedligeholdes værktøjet, og tilbehør og forbrugsvarer vælges, vedligeholdes og udskiftes iht. denne instruktionsbog.
- Lad ikke boret vibrere på arbejdsområdet.

⚠️ Farer på arbejdspladsen

- En af de hyppigste årsager til alvorlig og livsfarlig personskade er, at man glider, snubler eller flader. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred (f.eks. cancer, fostermisdannelser, astma og/eller dermatitis). Brug et udsugningsanlæg og brug beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- En del støv, som frembringes ved pudsning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager cancer, fostermisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
 - Bly fra blyholdig maling
 - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
 - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi
 Risikoen ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. Du kan mindske udsættelse for disse kemikalier ved at gøre følgende: Udfør arbejdet i et område med god ventilation og brug godkendt sikkerhedsudstyr såsom støvmasker, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- Gå frem med forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Dette værktøj er ikke isoleret til at komme i kontakt med elektriske strømledere.
- Værktøjet anbefales ikke til brug i en eksplosionsfarlig atmosfære.

TURVAOHJEET

• ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE



- Tavoitteemme on valmistaa työkaluja, jotka auttavat työskentelemään turvallisesti ja tehokkaasti. Tämän ja minä tahansa muun laitteen tärkein turvallisuustekijä on SEN KÄYTTÄJÄ. Huolellisuutesi ja arviointikykyisi ovat paras suoja loukkaantumista vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joten tässä keskitytään niistä tärkeimpiin.
- Vain pätevät, koulutetut käyttäjät saavat asentaa tämän sähkötyökalun tai säätää tai käyttää sitä.
- Tätä työkalua tai sen varusteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tätä työkalua, jos se on vaurioitunut.
- Jos nimellispouden tai toimintapaineen kyltit tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava viiveettä.

⚠️ Turvallisuuteen liittyviä lisätietoja löytyy seuraavista lähteistä:

- Muut työkalun mukana toimitetut oppaat ja tiedotteet
- Työnantajasi, alan ammattiliitto ja/tai yhdistys
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Paineilmatyökalujen turvallisuusäännöstö) (ANSI B186.1), joka on julkaisuajankohtana saatavilla Global Engineering Documents -organisaatiosta osoitteesta <http://global.ihc.com/> tai numerosta 1 800 854 7179. Jos ANSI-standardien hankkimisessa on vaikeuksia, ota yhteys ANSI-organisaatioon osoitteesta <http://www.ansi.org/>

- Työturveyttä ja -turvallisuutta koskevia lisätietoja on saatavissa seuraavilta verkkosivuilta:
 - <http://www.osha.gov> (USA).
 - <http://europe.osha.eu.int> (Eurooppa)

⚠️ Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Sulje aina ilmansyöttö, poista paine putkistosta ja irrota työkalu ilmansyöttöstä, kun sitä ei käytetä, tehtäessä korjaustöitä tai ennen varusteiden vaihtamista.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai ketään muuta kohti.
- Hallitsemattomasti liikkuvat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta aina, että letkut ja liittokset ovat ehjiä ja tiukasti kiinni.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierrelliimiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,3 baaria (90 psig) tai työkalun nimilaaatassa ilmoitettua painetta.

⚠️ Lentävistä kohteista aiheutuvat vaaratekijät

- Varusteen tai työkalupaleen virhe tai häiriö voi aiheuttaa suurinopeukaisia lentäviä kohteita. Jopa pienet lentävät kohteet voivat aiheuttaa silmävammoja ja sokeutta.
- Käytä aina iskunkestäviä silmä- ja kasvosuojaimia käytön aikana tai

käyttöpaikan läheisyydessä, työkalun korjaus- tai huoltotoimenpiteiden tai työkalun varusteiden vaihdon aikana.

- Varmista, että muut alueella oleskelevat sivulliset henkilöt käyttävät iskunkestäviä silmä- ja kasvosuojaimia.
 - Varmista, että metallilastut suunnataan niin, ettei siitä aiheudu vaaratilanteita.
 - Varmista, että työkalu on kiinnitetty luotettavasti paikalleen.
- ⚠ Varusteesta aiheutuvat vaaratekijät**
- Katkaise aina paineilmansyöttö, vapauta paine letkuista ja irrota työkalu paineilmansyötöstä ennen varusteiden vaihtoa.
 - Käytä ainoastaan suositeltuja varustekokoja ja -tyyppejä.
 - Varmista, että terä on lukittu luotettavasti ja oikein.
 - Älä käytä haljenneita tai muotonsa muuttaneita varusteita.
 - Terät kuumenevat käytön aikana. Älä koskettele.

⚠ Käyttöä koskevat vaaratekijät

- Vältä sahausesta tai katkaisusta aiheutuvia tapaturmia. Vältä teräkosketusta ja käytä tarkoituksenmukaisia suojakäsineitä.
- Näillä työkaluilla suoritettu sahaus tai katkaisu voi muodostaa teräviä reunoja, jotka voivat olla kuumia. Käytä suojakäsineitä käsien suojaamiseksi.
- Käyttö- ja huoltohenkilöstön täytyy fyysisesti kyetä käsittelemään työkalun massaa, painoa ja sen tehoa.
- Pidä työkalusta kiinni oikealla tavalla: ole valmiina toimimaan normaale- ja tai äkillisiä liikkeitä vastaan - molempien käsien ollessa käytössä.
- Älä koskaan pakota työkalua sahaamaan nopeammin tai raskaampaa materiaalia kuin mitä sen nimellisteho on. Odottamaton työkalun liike tai terän rikkoutuminen voi aiheuttaa tapaturmia. Käytä aina teräviä teriä.

⚠ Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- Kun sähkötyökalua käytetään työtehtävissä, käyttäjä saattaa tuntea epämukavuutta käsissä, käsivarsissa, hartioissa, niskassa ja muissa kehonosissa.
- Työskentele miellyttävässä mutta tukevassa asennossa ja vältä hankalia työasentoja ja epätasapainoa. Asennon vaihto pidempään kestä- vissä tehtävissä voi auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymistä.
- Älä jätä oikeita huomioimatta, kuten jatkuvaa tai toistuvaa epämukavuutta, kipua, pakotusta, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä. Keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.

⚠ Melu- ja värinävaarat

- Kovat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta. Käytä työnantajan tai työterveys- ja työturvallisu-

usmääräysten suosittelamia kuulosuojaimia.

- Tärinälle altistuminen voi aiheuttaa vammauttavia vahinkoja hermoissa sekä käsien ja käsivarsien verenkierrossa. Pukeudu lämpimästi ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina. Jos havaitset tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihon kalpenemista, keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.
- Pidä työkalusta kiinni kevyesti mutta turvallisesti, sillä tärinästä aiheutuva riski on yleensä sitä suurempi, mitä kovemmalla voimalla työkalusta pidetään kiinni. Jos mahdollista, käytä tukivartta tai asenna sivukahva.
- Melu- ja värinätasojen tarpeettoman nousun välttäminen:
 - Käytä ja huolla työkalua ja valitse, huolla ja vaihda varusteet ja lisätarvikkeet tämän käyttöohjeen mukaisesti.
 - Älä anna poranterän vänistä työstettävässä kappaleessa.

⚠ Työpaikkaan liittyvät vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemaan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Vältä pölyn ja höyryjen hengittämistä ja työskentelytätöiden käsittelemistä, jotka voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esimerkiksi syöpää, vastasyntyneiden epämudostumia, astmaa ja/tai ihotulehdusta (dermatiittia)). Käytä pölynpoistoa ja hengityssuojainta, kun työstettävistä materiaaleista irtaantaa hiukkasia.
- Jotkut hionnassa, sahausessa, rouhinnassa, porauksessa ja muissa rakennustöissä syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltion mukaan aiheuttavat syöpää, vastasyntyneiden epämudostumia ja lisääntymisongelmia. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
 - lyijypohjaisista maaleista lähtevä lyijy
 - tiilistä, sementistä ja muista muurauksineista lähtevä kiteinen piidioksiidi
 - kemiallisesti käsitellystä kumista lähtevä arsenikki ja kromi
 Altistuminen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Voit vähentää altistumista näille kemikaaleille seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksytyjä suojavälineitä, kuten hengityssuojaimia, jotka suodattavat pois mikroskooppisen pienet hiukkaset.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Ole varuillasi työhön liittyvien vaaratekijöiden varalta. Tämä työväline ei ole eristetty sähkötapaturmien varalta.
- Tämän työkalun käyttöä ei suositella alueella, jossa vallitsee räjähdysvaara.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

• НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ – ПЕРЕДАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ



Russkij (Ázyk)
(Russian)

- Нашей целью является создание инструментов, помогающих обеспечить безопасное и эффективное выполнение работ. Самым важным фактором для достижения этой цели, а также для обеспечения защиты любого инструмента являетесь Вы САМИ. Ваша внимательность и серьезная оценка всех рисков являются лучшей защитой от травм. В настоящем документе невозможно охватить все вероятные опасности, но мы постарались описать некоторые наиболее важные из них.
- Производить установку, регулировку и эксплуатацию данного механизированного инструмента разрешается только квалифицированному и обученному персоналу.
- Запрещается модифицировать данный инструмент и его принадлежности каким-либо образом.

- В случае повреждения данного инструмента его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией о номинальной скорости, рабочем давлении или с предупреждающими об опасности знаками на корпусе инструмента стала неразборчивой или отклеилась, следует без промедления заменить ее.

⚠ Дополнительная информация по технике безопасности:

- Другие документы и информация, находящиеся в упаковке с данным инструментом.
- Ваш работодатель, профсоюз и/или отраслевая ассоциация.
- «Правила техники безопасности при работе с переносными

пневматическими инструментами» (ANSI B186.1) на момент выпуска в печать можно получить на веб-сайте Global Engineering Documents по адресу <http://global.ihns.com/> или по телефону 1 800-854-1179. При возникновении затруднений с получением стандартов ANSI свяжитесь с организацией ANSI через веб-сайт <http://www.ansi.org/>.

- Дополнительная информация по охране труда и технике безопасности представлена на следующих веб-сайтах:
 - <http://www.osha.gov> (США);
 - <http://europe.osha.eu.int> (Европа).

▲ Опасности, связанные с подсоединением и подачей сжатого воздуха

- Воздух под давлением может вызвать серьезную травму.
- Когда инструмент не используется, а также перед заменой его принадлежностей или при проведении ремонтных работ, обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.
- Запрещается направлять поток воздуха на себя или на кого-либо еще.
- Биение шлангов может привести к серьезной травме. Обязательно проверяйте шланги и фитинги на предмет повреждения или слабого закрепления.
- Не используйте с инструментом быстроразъемные соединительные муфты. См. указания по надлежащей подготовке к работе.
- Всякий раз при использовании универсальных поворотных соединительных муфт следует устанавливать стопорные штифты.
- Не превышайте максимально допустимого значения давления воздуха 6,3 бара (90 фунтов на кв. дюйм, ман.) или значения, указанного на паспортной табличке инструмента.

▲ Опасность вылета осколков

- При разрушении принадлежности или обрабатываемой детали возможен вылет осколков на высокой скорости. Даже мелкие вылетевшие осколки могут повредить глаза и вызвать слепоту.
- Всегда надевайте ударопрочные средства защиты глаз и лица при непосредственном участии или нахождении рядом в процессе работы, ремонта или техобслуживания инструмента либо замены его принадлежностей.
- Убедитесь, что на всех остальных людях, находящихся в рабочей зоне, надеты ударопрочные средства защиты глаз и лица.
- Убедитесь, что металлические обрезки вылетают в безопасном направлении.
- Убедитесь, что обрабатываемая деталь надежно закреплена.

▲ Опасности, связанные с принадлежностями

- Перед заменой принадлежностей обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.
- Используйте только рекомендованные размеры и типы принадлежностей.
- Убедитесь, что отрезной круг закреплен надлежащим образом.
- Не используйте треснувшие или деформированные принадлежности.
- Отрезные круги нагреваются в процессе работы. Не прикасайтесь к ним.

▲ Опасности при работе

- Избегайте травм в виде порезов или отрезания частей тела. Избегайте контакта с отрезными кругами и используйте соответствующие защитные перчатки.

- В процессе резке данными инструментами образуются острые кромки, которые могут быть горячими. Для защиты рук надевайте перчатки.
- Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически способны управляться с грузом, весом и мощностью инструмента.
- Держите инструмент надлежащим образом: будьте готовы противодействовать его обычным или внезапным движениям — используйте обе руки.
- Запрещается надавливать на инструмент для ускорения процесса резки или для резки материала, размер которого превышает номинальную производительность устройства. Неожиданное движение инструмента или разрушение отрезных кругов может привести к травмам. Всегда используйте острые отрезные круги.

▲ Опасность повторяющихся движений

- При использовании механизированного инструмента для выполнения рабочих операций могут возникать неприятные ощущения в кистях, предплечьях, плечах, шее или других частях тела.
- Сохраняйте удобное и надежное положение тела и ног, избегая неуклюжих или неустойчивых поз. Смена положения при выполнении продолжительных операций поможет избежать дискомфорта и утомления.
- Не игнорируйте такие симптомы, как постоянный или периодический дискомфорт, острая или ноющая боль, пульсация, покалывание, онемение, ощущение жжения или онемение. Прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.

▲ Опасность шума и вибрации

- Высокие уровни шума могут вызвать постоянную потерю слуха и другие проблемы, например шум в ушах. Используйте средства защиты органов слуха, рекомендованные вашим работодателем или правилами охраны труда и техники безопасности.
- Воздействие вибрации может привести к потере чувствительности нервных окончаний и нарушению кровоснабжения кистей и предплечий. Следует носить теплую одежду и держать руки в тепле и сухости. При онемении, покалывании, боли или побледнении кожи прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.
- Инструмент следует держать легко, но надежно, поскольку риск воздействия вибрации, как правило, повышается при крепкой хватке. Там, где это возможно, используйте подвеску или боковую рукоятку.
- Чтобы предотвратить ненужное повышение уровней шума и вибрации:
 - эксплуатируйте и обслуживайте инструмент, а также подбирайте, обслуживайте и заменяйте его принадлежности и расходные материалы в соответствии с данным руководством;
 - не допускайте вибрирования сверла на обрабатываемой детали.

▲ Опасности на рабочем месте

- Подскальзывание, спотыкание и падение являются основными причинами серьезных травм и смерти. Остерегайтесь избыточных частей шлангов, оставленных в зоне прохода или на рабочей площадке.
- Избегайте вдыхания пыли и паров или работы с обрезками, образовавшимися в ходе рабочего процесса, — они могут стать причиной возникновения заболеваний (таких как рак, врожденные пороки развития, астма и/или дерматит). При работе с материалами, выделяющими переносимые по воздуху частицы, используйте систему вытяжки пыли и надевайте средства защиты органов дыхания.

- 某些类型的粉尘，在砂磨过程中，磨削、打磨、钻孔和其他建筑工作中，含有化学成分的物质，被广泛认为是加利福尼亚州或具有类似风险和遗传缺陷的发育或负面影响生殖系统的。以下列出了一些此类化学成分的物质：
 - 铅基涂料的铅基底漆；
 - 砖、水泥和其他砌体材料中的结晶二氧化硅；
- 橡胶和铬的化学物质处理的橡胶（橡胶）。您的风险与所列出的影响有关，取决于您执行的特定工作。为了减少对您所执行的化学物质的影响

- 物质，请在良好通风的室内，使用适当的保护措施，如呼吸器、面罩、专门设计的用于过滤微粒的过滤器。
- 请小心使用在不熟悉的环境中。请小心使用可能存在的危险，如正在使用的工具，可能没有绝缘，或在接触电源时，可能带电。
- 请勿在易爆环境中使用。

安全说明

• 切勿丢弃 - 请交给使用者

中文
(Simplified Chinese)

- 我们的目标是生产帮您安全高效工作的工具。本工具或其他任何工具的最重要安全装置就是您。您的小心谨慎和良好的判断力是避免伤害的最好保护。此处无法尽述所有潜在危险，但我们会重点描述其中的重要危险。
- 只有合格的或接受过培训的操作员才可以安装、调节或使用此电动工具。
- 此工具及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此工具已损坏，则不得使用。
- 如果工具上的额定转速、操作压力或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。

▲ 更多的安全信息请参见：

- 随该工具附带的其他文件和资料。
- 您的雇主、工会和/或行业协会。
- “便携式气动工具安全规范”（ANSI B186.1），您可以在出版期间从 <http://global.ihs.com/> 的“全球工程文件”上获取或者致电 1 800 854 7179 获取该文件。如获取 ANSI 标准时有任何不便，请登陆 <http://www.ansi.org/> 与 ANSI 联系
- 更详细的职业卫生和安全信息可由以下网站获得
 - <http://www.osha.gov>（美国）
 - <http://europe.osha.eu.int>（欧洲）

▲ 空气供给和连接危险

- 压缩空气可能导致严重伤害。
- 在更换附件或者进行维修之前，若不使用工具，务必将工具与气源断开连接并排尽管道中的气体。
- 任何时候都不能将压缩空气对准自己或他人。
- 气管甩动可能导致严重伤害。要注意检查气管和管夹有没有损坏或松动。
- 切勿在工具上使用速卸连接器。请参阅说明进行正确设置。
- 使用万向联轴节的时候一定要安装防松销钉。
- 不得超过最大空气压力 6.3 bar / 90 psig，也不得超过工具铭牌上注明的最大值。

▲ 弹射物危险

- 配件或工件故障可能产生高速弹射物。即使是小的弹射物也可能伤害眼睛并导致失明。
- 在参与工具的操作、修理或维护或更换工具配件时，或位于这些作业位置的附近时，务必佩戴耐冲击的眼部和面部防护用具。
- 确保相关区域中的其他所有人员都佩戴耐冲击的眼部和面部防护用具。

- 请务必对金属屑进行引导，以免造成危险。
- 确保工件被牢固固定。

▲ 配件危险

- 在更换配件时，务必切断气源、释放软管中的空气压力，并且断开工具与气源的连接。
- 仅使用建议规格和类型的配件。
- 确保刀具被正确夹紧。
- 勿使用破裂或变形的配件。
- 刀具在使用期间可能变热。请勿触摸。

▲ 操作危险

- 避免被割伤或切伤。避免接触刀具，并佩戴合适的防护手套。
- 使用这些工具进行切割时，将会产生可能很热的锋利边缘。请佩戴手套，以保护双手。
- 操作人员和维护人员必须拥有足以应付工具的体积、重量和动力的身体条件。
- 正确握持工具：做好同时用双手抵消正常或突然运动的准备。
- 切勿迫使工具以更快的速度切割，或者迫使工具切割超出其额定厚度规格的材料。意外的工具运动或刀具破损可能造成伤害。务必使用锋利的刀具。

▲ 重复动作危害

- 使用电动工具执行工作相关操作时，操作人员的手、手臂、肩膀、脖子或身体其他部位可能会感到不适。
- 采用舒适的姿势，同时又能保持站稳，避免采用别扭或容易导致身体失去平衡的姿势。在进行长时间任务时，改变姿势有助于避免出现不适或疲劳。
- 不要忽视持续或断断续续的不适、疼痛、搏动、酸痛、麻木、灼烧感或僵硬等症状。停止使用工具，告诉您的雇主并咨询医师。

▲ 噪音和震动危害

- 高分贝的声音会导致永久性失聪和耳鸣等其他症状。请配戴贵公司推荐的或符合职业健康和安全的听力保护装置。
- 暴露在震动环境中会对手和手臂的神经和供血造成致残伤害。穿着保暖衣物并保持手温暖干燥。如果发现手脚麻木、刺痛、疼痛或皮肤发白，应该停止使用本工具，告诉您的雇主并征求医生意见。

- Na κρατάτε το εργαλείο σωστά: να είστε έτοιμοι να αντισταθμίσετε τις φυσιολογικές ή τις ζαφρικές μετακινήσεις - έχετε ελεύθερα και τα δύο σας χέρια.
- Μην αναγκάζετε το εργαλείο να κόβει ταχύτερα ή μέσω υλικού με υψηλότερη απαίτηση ισχύος από την ονομαστική δυνατότητα ισχύος του εργαλείου. Οι αιφνίδιες μετακινήσεις του εργαλείου ή η θραύση των κοφτών μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε αιχμηρούς κοφτές.

⚠️ Κίνδυνοι από επαναλαμβανόμενη κίνηση

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για την εκτέλεση δραστηριοτήτων που σχετίζονται με την εργασία, ο χειριστής είναι δυνατό να νιώσει δυσκολία στα χέρια, τους βραχίονες, τους ώμους, τον αυχένα ή σε άλλες περιοχές του σώματος.
- Λάβετε άνετη στάση σώματος, πατώντας καλά στο έδαφος και αποφεύγοντας τις αδύναμες κινήσεις ή την απώλεια της ισορροπίας. Η ενυδαλωμένη στάση των χεριών είναι μεγάλη διάρκεια μπορεί να σας βοηθήσει να αποφύγετε την αίσθηση δυσκολίας και κόπωσης.
- Μην ανοήσετε συμπτώματα, όπως την επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσκολία, τρεμούλα, πιάσιμο, μυρμηκίαση, μούδιασμα, κάψιμο ή πιάσιμο. Σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

⚠️ Κίνδυνοι από το θόρυβο και τις δονήσεις

- Οι υψηλές στάθμες θορύβων μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβοές. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα αυτιά όπως συνιστάται από τον εργοδότη σας ή τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας του χώρου εργασίας.
- Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο νευρικό σύστημα και στην παροχή αίματος στα χέρια και τα μπράτσα. Φοράτε ζεστά ρούχα και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά. Εάν παρουσιάσει μούδιασμα, μυρμηκίαση ή άσπρισμα του χρώματος του δέρματος, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε έναν ιατρό.
- Κρατάτε το εργαλείο με ελαφριά αλλά ασφαλή λαβή, επειδή ο κίνδυνος από τη δόνηση είναι γενικά μεγαλύτερος όσο μεγαλύτερη είναι η δύναμη της λαβής. Αν είναι δυνατό, χρησιμοποιήστε ένα βραχιόνα ανάρτησης ή τοποθετήστε μία πλαινή λαβή.
- Για να αποφύγετε με αναγκαίες αυξήσεις των επιπέδων θορύβου και δονήσεων:

- Θέστε σε λειτουργία και διατηρήστε το εργαλείο και επιλέξτε, διατηρήστε και αντικαταστήστε τα εξαρτήματα και τα αναλώσιμα, σύμφωνα με το παρόν χειρίδιο οδηγιών,
- Μην επιτρέψετε στη μύτη του τραπανιού να ταλαντωθεί επάνω στο υπό επεξεργασία αντικείμενο.

⚠️ Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Ολισθήσεις (γλιστρήματα) / σκονουπλήγματα / πτώσεις, αποτελούν κύριες αιτίες σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου. Προσέχετε τον περισευούμενο εύκαμπο σωλήνα που αφήνεται στην επιφάνεια βάδισης ή εργασίας.
- Μην εισπνέετε σκόνη ή αναθυμιάσεις και μην χειρίζεστε απόβλητα της διαδικασίας εργασίας, τα οποία είναι δυνατό να προκαλέσουν προβλήματα υγείας (π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα ή/και δερματίτιδες). Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό εξώθησης σκόνης και προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό όταν εργάζεστε με υλικά τα οποία παράγουν αερομεταφερόμενα σωματίδια.
- Η σκόνη που παράγεται από αμμοβολή, πρίονισμα, λείανση (τρόχισμα), διάτρηση και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες με ηλεκτρικά ή πνευματικά εργαλεία περιέχει χημικές ουσίες γνωστές στην Πολιτεία της Καλιφόρνια για πρόκληση καρκίνου ή γενετικών ανωμαλιών (συγγενών διααρτητών διαπλάσεων) ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Ορισμένα παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι τα εξής:
 - Μόλυβδος από βαφές με βάση μόλυβδο
 - Τούβλα κρυσταλλικής σιλικόνης και τσιμέντου καθ'άλλα προϊόντα τοιχοποιίας
 - Αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένο καουτσούκ
 Ο κίνδυνος που διατρέχετε από αυτές τις εκθέσεις ποικίλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτό τον τύπο εργασίας. Για τη μείωση της έκθεσής σας σ' αυτές τις χημικές ουσίες: εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο και εργάζεστε με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως με μάσκες για τη σκόνη που είναι ειδικά σχεδιασμένες να φιλτράρουν μικροσκοπικά σωματίδια.
- Συνεχίστε με προσοχή σε περιβάλλοντα με τα οποία δεν είστε εξοικειωμένος/η. Να έχετε επίγνωση των ενδεχόμενων κινδύνων που δημιουργούνται από την εργασιακή σας δραστηριότητα. Αυτό το εργαλείο δεν είναι μονωμένο για περιπτώσεις επαφής με πηγές ηλεκτρικής ενέργειας.
- Αυτό το εργαλείο δεν ενδείκνυται για χρήση σε εύφλεκτες ατμόσφαιρες.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

• NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

- Célnk, hogy olyan eszközöket gyártunk, melyekkel biztonságosan és hatékonyan lehet dolgozni. Ehhez és bármely szerszámmal a legfontosabb biztonsági eszköz ÖN. Az Ön figyelme és ítéltöképessége jelentik a legjobb védelmet bármilyen sérülés ellen. Minden lehetséges veszélyt nem lehet itt felsorolni, de megpróbáltuk a legfontosabbakat kiemelni.
- E szerszámgepét csak képzett és gyakorlott kezelők telephithetik, állíthatják be vagy használhatják.
- Ezt a szerszámot semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.
- Ne használja a szerszámot, ha sérült.
- Ha a névleges fordulatszámot és a működési nyomást tartalmazó, vagy a figyelmeztető címkék valamelyike nem olvasható, vagy leválik a szerszámról, azonnal cserélje ki.

⚠️ További biztonsági információkat talál:

- Olvassa el az eszközhöz mellékelte további dokumentumokat és információkat.



Magyar Nyelv
(Hungarian)

- Az Ön munkáltatójához, a szakszervezethez és/vagy szakmai egyesülethez.
- Tanulmányozza a "Pneumatikus hordozható kéziszerszámok biztonsági előírásai" című kiadványt (ANSI B186.1), amely a nyomtatás idején a globális műszaki dokumentumok webhelyéről tölthető le a <http://global.ihf.com/cimról>, vagy hívja a 1 800 854 7179-es telefonszámot. <http://ansi.org/>
- További szakmai egészségügyi és biztonsági információkat a következő weboldalakon talál:
 - <http://www.osha.gov> (USA).
 - <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

⚠️ Levegőtöltő rendszerrel és csatlakozásokkal kapcsolatos veszélyek

- A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ha a szerszám nincs használatban zárja el a levegő-adagolást, ürítse ki a tömlőt és válassza le az eszközt a levegő-vezetékéről bármilyen

termék-beállításai művelet előtt, mint például tartozékok cseréje vagy javítások.

- Soha ne irányítsa a levegőt önmaga vagy más személyek felé
- A nyomás alatt lévő tömlők komoly sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és csatlakozások ne legyenek hibásak vagy meglazulva.
- A szerszámon ne használjon gyors kioldású csatlakozókat. Vegye figyelembe a helyes összeállításra vonatkozó utasításokat.
- Ha egyetemes menetes csatlakozót használ, akkor rögzítő stiftet kell alkalmazni.
- Ne haladjon meg a 6,3 bar / 90 psi értékű - vagy a táblán feltüntetett - maximális levegőnyomást.

▲ Kilőködésveszély

- A szerszám vagy a munkadarab sérülése nagy sebességű kilőködést okozhat. A kis méretű kilőköt tárgyak is okozhatnak szemsérülést vagy károsítást.
- A munkafolyamat közben vagy annak közelében, a szerszám javításakor és karbantartásakor, vagy a tartozékok cseréjekor mindig viseljen ütészálló szem- és arcvédelmi eszközt.
- A közelében tartózkodó személyeknek is ütészálló szem- és arcvédelmi eszközt kell viselniük.
- Vigyázzon, hogy a levágott fémdarabok ne okozhassanak sérüléseket.
- A munkadarabot biztonságosan rögzítse.

▲ Kiegészítőkhöz kapcsolódó veszélyek

- A kiegészítők cseréjekor mindig zárja el a levegő ellátást, engedje ki a nyomást a tömlőből és válassza le a szerszámot a légellátásról.
- Csak az ajánlott méretű és típusú kiegészítőket használja.
- Ellenőrizze a vágó megfelelő fogását.
- Ne használjon repedt vagy deformálódott kiegészítőket.
- A lemezvágók használat közben felforrósodnak. Ne érjen hozzá.

▲ Használat közbeni veszélyek

- Vigyázzon, hogy ne vágja és ne horzsolja el a kezeit. Kerülje a lemezvágóval való érintkezést és viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- A szerszámmal levágott szélek élesek és forrók lehetnek. Használjon védőkesztyűt.
- A szerszám használójának és a karbantartási személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a szerszám súlyának és nyomásának kezelésére.
- Tartsa a szerszámot helyesen: készüljön fel a normál vagy hirtelen mozdulatok elhárítására – tartsa mindkét kezét szabadon.
- Tilos a szerszámmal a teljesítményét meghaladó sebességgel vagy az előírt keménységet meghaladó anyagot vágni. A szerszám váratlan elmozdulása vagy a lemezvágó eltérése sérüléseket okozhat. Mindig megfelelően éles vágószerszámot használjon.

▲ Ismétlődő mozgásból adódó veszélyes

- Az elektromos szerszámgépekkel végzett munkánál a gépkelző kellemetlen érzést tapasztalhat a kezeken, a vállakon, a nyakon vagy egyéb testrészekben.
- Vegye fel a lehető legkényelmesebb testhelyzetet a munkavégzéshez, de közben biztosítson biztonságos lábtartást ügyelve, hogy ne veszítse el egyensúlyát. A hosszabb munkák során javasolt időnként megváltoztatni a testtartást, a fáradás csökkentése érdekében.
- Ne hagyja figyelmen kívül, ha folyamatos vagy visszatérő lüktető, sajgó fájdalmat, zsibbadtságot, égő fájdalmat, vagy merevséget érez. Ilyen

esetben állítsa le a szerszámgépet, értesítse munkaadóját és forduljon orvoshoz.

▲ Zaj- és rezgés kibocsátással kapcsolatos veszélyek

- A nagy hangnyomásszintek maradandó halláskárosodást és más problémákat, például fülzúgást okozhatnak. Alkalmazza a munkáltató által javasolt vagy a munkahelyi egészségügyi és biztonsági szabályok által meghatározott hallásvédelmeit!
- A vibrációnak való kitettség idegkárosodást és vérellátási zavarokat okozhat a kéz és a kar szövetében. Viseljen meleg ruházatot és tartsa melegen és szárazon a kezét. Hagyja abba a szerszám használatát, értesítse munkaadóját és forduljon orvoshoz, ha zsibbadás, viszketés, fájdalom vagy a bőr elfehéredése lép fel!
- A szerszámot lazán, de biztonságosan fogja, mert a vibráció veszélye általában nagyobb, ha erősen fogja a szerszámot. Amikor csak lehet, használjon függesztő kart vagy szerelje fel az oldalsó fogantyút.
- A zaj és vibráció szükségtelen növekedésének megelőzése érdekében:
 - A szerszámot és annak tartozékait, fogyóeszközeit a használati útmutatónak megfelelően üzemeltesse, tartsa karban, válassza ki és cserélje;
 - Ne engedje, hogy a fűrófej vibráljon a munkadarabon.

▲ Munkavégzési óvintézkedések

- A megcsúszás, megbotlás és elesés a súlyos sérülés vagy halál fő oka. Ügyeljen a közeledő és munkaterületeken levő felesleges tömlőszakaszokra!
- Ne lélegezze be a port és érintse meg a munkafolyamatból származó olyan törmelékkel, amely káros lehet egészségére (például, rák, születési rendellenességek, asztma és/vagy bőrgyulladás) Ha olyan anyagokkal dolgozik, amelyek légi úton terjedő részecskéket eredményeznek, használjon porelszívást, pld. helyi porelszívó berendezést és viseljen légzőkészüléket.
- A szerszámgéppel végzett csiszolás, vágás, simítás, fűrés vagy más építkezési tevékenységek során keletkező por olyan kémiai anyagokat tartalmaz, melyeket a Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. Ilyen kémiai anyagokra például a következők:
 - Ólom az ólomtartalmú festékekből
 - Kristályos szilíciumdioxid téglából, cementből és más építőanyagokból
 - A gumi kémiai kezeléséből származó arzén és króm
 Az ilyen kockázatoknak való kitettség attól függően változik, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. A vegyi anyagoknak való kitettség kockázatának csökkentése érdekében: dolgozzon jól szellőztetett környezetben és használjon jóváhagyott biztonsági védőkészülékeket, mint például kifejezetten a mikroszkopikus részecskék szűrésére kidolgozott porvédő maszkok.
- Ismeretlen környezetben óvatosan mozogjon. Egyéb veszélyek is lehetségesek, például elektromos vagy más közművezetékbe való belefűrés. Ez a szerszám nem rendelkezik elektromos áramforrásokkal történő érintkezéshez elektromos szigeteléssel.
- Ismeretlen környezetben körültekintően járjon el! Legyen tudatában a munkavégzés során keletkező potenciális veszélyeknek! Ez a szerszám nem szigetelt a villamos áramforrásokkal történő érintkezéshez. Ennek a szerszámnak a használata nem ajánlott robbanásveszélyes légterekben.

un citu būvdarbu rezultātā satur ķīmiskas vielas, kas Kalifornijas štatam zināmas, kā vēža, iedzimtu defektu un citu reproduktīvu kaitējumu izraisītājas. Tālāk doti dažādi piemēri:

- svins no svinu saturošām krāsām;
 - kristāla silīcija gabaliņi, cements un citi mūrēšanas produkti;
 - aršēns un hroms no ķīmiski apstrādātās gumijas.
- Šo iedarbību risks atšķiras atkarībā no tā, cik bieži jūs darāt šo darbu. Lai samazinātu šo ietekmi no šīm ķīmiskajām vielām: strādājiet labi

vēdinātās vietās un lietojiet apstiprinātas aizsargiekārtas, piemēram, putekļu aizsargmaskas, kas speciāli izstrādātas, lai filtrētu mikroskopiskas daļiņas.

- Esiet uzmanīgs, strādājot ar nepazīstamu virsmu. Strādājot esiet piesardzīgs no iespējamām briesmām, kas var rasties Jūsu darbības rezultātā. Šīs darbarīks nav nodrošināts pret saskari ar elektrisko strāvu nesošiem elementiem.
- Šo darbarīku nav vēlams izmantot sprādzienbīstamā vidē.

INSTRUKCJE BEZPIECIEŅSTVA

• NIE WYRZUCAJ - PRZEKAŻ UŻYTKOWNIKOWI



(Język) Polski
(Polish)

- Naszym celem jest produkowanie narzędzi, które pomagają użytkownikowi pracować bezpiecznie i wydajnie. Najważniejszym „urządzeniem zabezpieczającym” jest osoba obsługująca narzędzie. Wykazywana przez operatora ostrożność i prawidłowa ocena sytuacji są najlepszą ochroną przed odniesieniem obrażeń ciała. Nie ma możliwości opisanie w niniejszej instrukcji wszystkich możliwych zagrożeń, lecz jej autorzy starali się uwzględnić najważniejsze z nich.
- Niniejsze narzędzie mechaniczne powinno być instalowane, regulowane i użytkowane wyłącznie przez wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Niniejszego narzędzia ani jego akcesoriów nie wolno w żaden sposób modyfikować.
- Nie wolno używać uszkodzonego narzędzia.
- Jeśli etykiety określające prędkość znamionową, ciśnienie robocze lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.

▲ Dodatkowych informacji dotyczących bezpieczeństwa prosimy szukać:

- W innych dokumentach i informatorach zapakowanych wraz z niniejszym narzędziem.
- U pracodawcy lub w odpowiednim stowarzyszeniu, bądź organizacji zawodowej.
- W dokumencie „Safety Code for Portable Air Tools” (Przepisy bezpieczeństwa dotyczące przenośnych narzędzi pneumatycznych) (ANSI B186.1), dostępnym w czasie oddawania do druku w witrynie Global Engineering Documents pod adresem <http://global.ihc.com/> lub telefonicznie pod numerem 1 800 854 7179. W razie trudności z uzyskaniem norm ANSI należy skontaktować się z instytucją ANSI poprzez witrynę internetową pod adresem <http://www.ansi.org/>.
- Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać z następujących witryn:
 - <http://www.osha.gov> (USA),
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa).

▲ Niebezpieczeństwa związane z podłączeniem do źródła sprężonego powietrza

- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- W przypadku nieużywania narzędzia lub przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów bądź do wykonania naprawy należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu elastycznego oraz odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Nie wolno kierować sprężonego powietrza na siebie lub inną osobę.
- Przewody wprawione w nagły ruch przez wydostające się sprężone powietrze mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy sprawdzać, czy przewód i połączenia nie są uszkodzone lub obciążone.
- Nie należy używać szybkozłącz do podłączania przewodu do narzędzia. Podłączenie należy wykonywać zgodnie z instrukcją,

- W przypadku używania uniwersalnych włączników wkrętnych należy zamontować zawleczki zabezpieczające.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej wartości ciśnienia powietrza wynoszącej 6,3 bara (90 psig) lub wartości podanej na tabliczce znamionowej narzędzia.

▲ Zagrożenie odpryskami

- W przypadku defektu głowicy roboczej lub przedmiotu obrabianego może dojść do wyrzutu odprysków z dużą prędkością. Nawet małe odpryski mogą uszkodzić oczy i spowodować ślepotę.
- Podczas pracy z urządzeniem i w pobliżu, a także podczas naprawiania i konserwowania narzędzia oraz zmieniania głowic roboczych należy zawsze nosić odporne na uderzenie elementy chroniące oczy i twarz.
- Wszystkie osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odporne na uderzenie elementy chroniące oczy i twarz.
- Ścinki metalu należy kierować tak, aby nie stwarzały zagrożenia.
- Głowica robocza musi być pewnie zamocowana.

▲ Zagrożenie związane z głowicą roboczą

- Przed zmianą głowicy roboczej zawsze należy wyłączyć zasilanie powietrzem, spuścić ciśnienie i odłączyć narzędzie od przewodu sprężonego powietrza.
- Używać tylko zalecanych rozmiarów i typów akcesoriów.
- Nóż musi być prawidłowo umocowany.
- Nie używać pękniętych i zdeformowanych głowic roboczych.
- Noże nagrzewają się w trakcie używania. Nie dotykać.

▲ Zagrożenia związane z obsługą

- Unikać urazów ciała ciętych i szarpanych. Unikać kontaktu z nożami i nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Cięcie za pomocą tych narzędzi tworzy ostre krawędzie, które mogą być gorące. Nosić rękawice chroniące dłonie.
- Operatorzy i pracownicy obsługi technicznej muszą fizycznie radzić sobie z wymiarami, wagą i mocą narzędzia.
- Trzymać narzędzie prawidłowo: przeciwdziałając normalnym i nagłym ruchom – używać obu dłoni.
- Nigdy nie dociskać narzędzia, aby ciąć szybciej lub by przecinać materiał grubszy niż przewidziany. Nieoczekiwany ruch narzędzia lub pęknięcie noża może powodować uraz ciała. Zawsze używać ostrych noży.

▲ Zagrożenia związane z wykonywaniem powtarzających się ruchów

- Podczas używania narzędzia mechanicznego w celu wykonania czynności związanych z pracą operator może odczuwać dyskomfort w dloniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.
- Należy przyjąć wygodną pozycję, pamiętając jednocześnie o zachowaniu pewnego oparcia dla stóp i unikaniu nienaturalnych

lub niezrůvnowážených pozicij. Zmiana pozicij podczas wykonywania długotrwałych zadań mo¿e pomóc w unikniœciu dyskomfortu i zmœnienia.

- Nie nale¿y ignorować takich objawów jak uporczywy lub powracajacy dyskomfort, ból, silne bicie serca, uczucie mrowienia, dr¿twienia, pieczenia lub zeszywnienia. Nale¿y zaprzestac u¿ywania narzãdzia, powiadomić pracodawcã i zasiãgnã porady lekarza.

⚠ Zagro¿enia powodowane hałasem i drganiem

- Wysokie poziomy hałasu mogã spowodować trwałą utratã sluchu i inne problemy, takie jak szum w uszach. Nale¿y stosować ochronnikã sluchu zalecane przez pracodawcã lub przepisy bezpieczeñstwa i higieny pracy.
- Nara¿enie na działanie drgañ mo¿e spowodować uszkodzenie nerwów i upoœledzenie krá¿enia krwi w dloniach i ramionach. Nale¿y nosiç ciepłą odzie¿ i utrzymywaç dlonie w ciepłym i suchym stanie. W przypadku wystãpienia dr¿twienia, mrowienia, bólu lub bładoci skóry nale¿y zaprzestac u¿ywania narzãdzia, powiadomić pracodawcã i zasiãgnã porady lekarza.
- Narzãdzie nale¿y trzymaç lekkim, lecz pewnym chwytẽm, gdy¿ ryzyko powodowane drganiem jest zwykle wiêksze, jeœli siła chwytu jest wiêksza. Tam gdzie to mo¿liwe nale¿y podtrzymywaç ci¿¿ar narzãdzia za pomocã przeciwwagi.
- Aby zapobiec wystãpowaniu nadmiernego wzrostu poziomu hałasu i wibracji nale¿y:
 - u¿ytkowaç i konserwowaç narzãdzie, a tak¿e doбираç, konserwowaç i wymieniaç akcesoria oraz materiały eksploatacyjne zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi;
 - U¿yç materiałow tñmiących drgania, aby zapobiec „dzwonieniu” przedmiotów obrabianych.

⚠ Zagro¿enia zwiãzane z miejscem pracy

- Głównã przyczynã powa¿nych obra¿eñ lub œmierci jest poœlãgniœcie/

wywrócenie/upadek. Nale¿y uwa¿aç na lu¿ne przewody elastyczne pozostawione na przejœciach lub na powierzchniach roboczych.

- Unikaj wdechania pyłu lub dymów, a tak¿e kontaktu z opilkami powstajacymi w trakcie pracy, gdy¿ mo¿e to spowodowaç zły stan zdrowia (na przykłady przyczyniç siã do powstania nowotworów, wad wrodzonych, astmy i/lub zapalenia skóry). W przypadku obróbki materiałow powodujacych du¿e zapylenie nale¿y stosowaç urzãdzenia odpyłajace oraz sprzãt ochrony dróg oddechowych.
- W skłãd niektórych rodzajów pyłu powstajacego podczas polerowania, piłowania, szlifowania, wiercenia i innych operacji wchodzã substancje chemiczne, które — zgodnie z wiedzã posiadanaã przez władze stanu Kalifornia — mogã powodowaç nowotwory, wady wrodzone lub inne problemy zwiãzane z rozrodczoœciã. Przykładem takich substancji sã miêdzy innymi:
 - ołów z farb ołowiovych,
 - ceçly silikatowe i cement oraz inne produkty murarskie,
 - arsen i chrom pochodzãce z chemicznie przetwarzanej gumy.
 Zagro¿enia zwiãzane z oddziaływaniem tych substancji zale¿ã od czêstotliwosci wykonywania tego rodzaju pracy. Aby zmniejszyc nara¿enie na oddziaływanie tych substancji chemicznych, nale¿y: pracowaç w dobrze wentylowanych miejscach i u¿ywaç atestowanego wyposa¿enia ochronnego, np. masek przeciwpyłowych przeznaczonych do zatrzymywania mikroskopijnych czãsteczek.
- Nale¿y zachowaç ostro¿noœç w nieznanym otoczeniu. Zagro¿enie mogã stwarzaç instalacje elektryczne lub inne instalacje komunalne.
- W nieznanym otoczeniu nale¿y zachowaç ostro¿noœç. Nale¿y byç œwiadomym istnienia potencjalnych zagro¿eñ zwiãzanych z wykonywanã pracã. Narzãdzie nie jest izolowane przed zetkniœciem ze Źródłami energii elektrycznej.
- Nie zaleca siã u¿ywania narzãdzia w atmosferze zagro¿onej wybuchem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

• NEVYHAZUJTE - PŘEDEJTE UŽIVATELI



Český Jazyk
(Czech)

- Naším cílem je vyrábět nástroje, které vám pomohou pracovat bezpečně a efektivně. Nejdůležitějším bezpečnostním zařízením pro tento nebo jakýkoli jiný nástroj jste VY. Vaše opatrnost a dobrý úsudek jsou nejlepší ochranou před úrazem. Na tomto místě nelze popsat všechna potenciální nebezpečí, pokusili jsme se však zdůraznit některá nejvýznamnější.
- Tento mechanický nástroj směřá instalovat, seřizovat nebo používat jen kvalifikovaní a školení operátoři.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte nástroj, pokud je poškozen.
- Pokud na nástroji nejsou čitelné štítky s hodnotami jmenovitých otáček, provozního tlaku či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od nástroje, bez prodlení je vyměňte.

⚠ Další bezpečnostní pokyny naleznete v následujících dokumentech nebo si je vyžádejte u následujících osob či organizací:

- Jiné dokumenty a informace přibalené k tomuto nástroji.
- Váš zaměstnavatel, odborové anebo obchodní sdružení.
- „Bezpečnostní pravidla pro přenosné pneumatické nářadí (Safety Code for Portable Air Tools)” (ANSI B186.1), která byla v době tisku této příručky k dispozici na webových stránkách Global Engineering Docu-

ments na adrese <http://global.ihs.com/>, případně zavolejte na číslo 1 800 854 7179. V případě obtíží při získávání norem ANSI se obraťte na organizaci ANSI prostřednictvím webové stránky <http://www.ansi.org/>

- Další informace o ochraně zdraví a bezpečnosti při práci lze získat na následujících webových stránkách:
 - <http://www.osha.gov> (USA);
 - <http://europe.osha.eu.int> (Evropa)

⚠ Přívod vzduchu a nebezpečí při připojení

- Vzduch pod tlakem může způsobit vážný úraz.
- Vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypustte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu, pokud se nástroj nepoužívá, před výměnou jeho příslušenství nebo při provádění jeho oprav.
- Proud vzduchu nikdy nemiňte na sebe nebo na kohokoli jiného.
- Házení hadic může způsobit vážný úraz. Vždy zkontrolujte, zda hadice a spojky nejsou poškozené nebo uvolněné.
- Na nástroji nikdy nepoužívejte rychlospojky. Viz pokyny pro správné nastavení.
- Univerzální otočné spojky musí být vždy použity s pojistnými koly.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psig nebo tlak uvedený na štítku nástroje.

▲ Rizika odlétávajících předmětů

- Při poškození příslušenství nebo obrobku mohou vznikat předměty odlétávající vysokou rychlostí. I malé odlétávající předměty mohou způsobit poranění očí a následnou slepotu.
- Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličejový kryt při práci s nástrojem a jeho opravě a údržbě či při výměně příslušenství, nebo pokud jsou tyto činnosti prováděny ve vaší blízkosti.
- Zajistěte, aby i všichni ostatní v pracovním prostoru měli nárazuvzdorné brýle a obličejové kryty.
- Zajistěte, aby kovové odřezky byly nasměrovány tak, aby nezpůsobily žádné nebezpečí.
- Dbejte na to, aby byl obrobek řádně upevněn.

▲ Rizika spojená s příslušenstvím

- Vždy, když vyměňujete příslušenství, vypněte vzduchu, uvolněte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
- Používejte pouze doporučené velikosti a typy příslušenství.
- Dbejte na to, aby byla řezačka řádně upevněna.
- Nepoužívejte prasklé nebo zdeformované doplňky.
- Řezačky jsou během používání horké. Nedotýkejte se jich.

▲ Provozní rizika

- Dbejte, aby nedošlo k řeznému nebo sečnému zranění. Zabraňte dotyku s řezačkou a používejte vhodné pracovní rukavice.
- Při řezání s těmito nástroji vznikají ostré hrany, které mohou být horké. Používejte rukavice pro ochranu rukou.
- Osoby provádějící obsluhu a údržbu musí být fyzicky schopny manipulovat s objemným, těžkým a výkonným nástrojem.
- Držte nástroj správně: mějte připraveny obě ruce na zvládnutí normálních i náhlých pohybů působících v opačném směru rotace.
- Nikdy nepoužívejte sílu, aby nástroj řezal rychleji nebo tlustší materiál, než jaká je jmenovitá kapacita nástroje. Neočekávaný pohyb nástroje nebo rozlomení řezačky může způsobit zranění. Vždy používejte ostré řezačky.

▲ Rizika spojená s opakovaným pohybem

- Při používání mechanických nástrojů k provádění pracovních činností může operátor pociťovat mírnou bolest v oblasti rukou, paží, ramen, krku nebo i v jiných částech těla.
- Při práci stůjte v pohodlné poloze a pevně na zemi a vyvarujte se jakýchkoliv nepříjemných či nejistých a nevyvážených poloh. Pravidelné změny polohy těla během delších pracovních činností mohou pomoci zabránit vzniku bolesti či nadměrné únavy.
- Nepodceňujte příznaky, jako je například trvalá nebo vracející se mírná či silnější bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, palčivé pocity nebo ztuhlost. Přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.

▲ Rizika spojená s hlukem a vibracemi

- Vysoké úrovně hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu nebo jiné zdravotní problémy, jako je například hučení v uších. Používejte ochra-

- nu sluchu doporučenou vašim zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Působení vibrací může způsobit poškození nervů a narušit přívod krve do rukou a paží. Noste teplý oděv a udržujte své ruce v teple a suchu. Pokud se projeví stnulost, brnění, bolest nebo zbledání kůže, přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.
 - Držte nástroj lehkým, ale současně pevným úchopem, protože riziko nepříznivého působení vibrací je s vyšší silou úchopu obecně vyšší. Kde je to možné, použijte k držení váhy nástroje vyvažovací zařízení.
 - Za účelem předcházení zbytečnému zvyšování úrovně hluku a vibrací:
 - Nástroj používejte a provádějte jeho údržbu, a vybírejte, vyměňujte a provádějte údržbu jeho příslušenství a spotřebního materiálu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze;
 - Používejte tlumicí materiály, abyste zabránili „kmitání“ obrobku.

▲ Rizika na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí nebo pád jsou hlavními příčinami vážných nebo i smrtelných úrazů. Dávejte pozor na nadměrné množství hadic ponechaných na podlaze nebo na pracovní ploše.
- Vyhnete se vdechování prachu či výparů i manipulaci s nečistotami z pracovního procesu, které mohou způsobovat zdravotní potíže (například rakovinu, poruchy při narození, astma anebo dermatitidu). Při práci s materiály, které způsobují uvolňování částic do vzduchu, používejte zařízení na odsávání prachu a noste ochranné dýchací pomůcky.
- Prach vznikající při motorovém vyhlazování, řezání, broušení, vrtání a jiných stavebních činnostech může obsahovat chemické látky, o kterých je ve státu Kalifornie známo, že způsobují rakovinu a poruchy při narození nebo jiná poškození reprodukčního ústrojí. Některé příklady takových chemických látek jsou následující:
 - olovo z olovnatých barev;
 - cihly z krystalického křemene, cement a další stavební materiály pro zdiva;
 - arsen a chrom z chemicky upravené pryže.
- Vaše riziko vyplývající z vystavení se působení těchto látek se liší podle toho, jak často provádíte takový typ práce. Abyste omezili své vystavení se působení těchto chemických látek: pracujte v dobře větráných prostorách a používejte schválené bezpečnostní ochranné pomůcky, jako jsou například masky proti prachu, které jsou speciálně zkonstruované k odfiltrování mikroskopických částic.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně. Buďte si vědomi možných rizik vytvořených vaší pracovní aktivitou. Tento nástroj není izolovaný proti kontaktu se zdroji elektrického napětí.
- Tento nástroj není vhodný pro použití ve výbušném prostředí.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

• NEVYHADZUJE - ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI



Slovenský
(Jazyk) (Slovak)

- Naším cieľom je vyrábať nástroje, ktoré vám pomôžu pracovať bezpečne a efektívne. Najdôležitejším bezpečnostným prvkom ste VY. Vaša starostlivosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou proti zraneniu. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokúsiť sme sa zvýrazniť tie najdôležitejšie.
- Len kvalifikované a vyškolené osoby smú inštalovať, nastavovať alebo používať tento elektrický nástroj.
- Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.
- Tento nástroj nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia štítky s označením rýchlosti, prevádzkového tlaku alebo nebezpečenstiev umiestnené na nástroji, bezodkladne ich nahraďte.

⚠ Pre ďalšie informácie o bezpečnosti slúžia:

- Ďalšie dokumenty a informácie pribalené k tomuto nástroju.
- Váš zamestnávateľ, odbory a / alebo odhodné združenie.
- „Bezpečnostné pravidlá pre prenosné vzduchové nástroje“ (ANSI B186.1), dostupné v dobe tlače od Global Engineering Documents na stránke <http://global.ihc.com/>, alebo na telefónnom čísle 1 800 854 7179. V prípade ťažkostí pri snahe o získanie ANSI noriem sa obráťte na ANSI na stránke <http://www.ansi.org/>
- Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na nasledujúcich webových stránkach:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

⚠ Prívod vzduchu a nebezpečenstvá napojenia

- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri opravě vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Šťahajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení.
- Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení. Pozrite si pokyny pre správne nastavenie.
- Vždy keď sa používajú spojenia s univerzálnym závitom, musia byť nainštalované poistné kolíky.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psi, ako je uvedené na štítku nástroja.

⚠ Nebezpečenstvo odletujúcich častí (projektilov)

- Zlyhanie príslušenstva alebo obrobku môže znamenať vznik vysokorychlostných projektilov. I malé projektily môžu zraniť oči a spôsobiť stratu zraku.
- Pri prevádzke, opravě alebo údržbe nástroja alebo v jeho blízkosti alebo pri výmene príslušenstva nástroja vždy používajte ochranu očí a tváre odolnú voči nárazom.
- Uistite sa, či všetky osoby v pracovnom priestore majú nasadené nárazuodporné chrániče očí a tváre.
- Skontrolujte, či sú kovové odrezky správne nasmerované, aby nespôsobovali nebezpečenstvo.
- Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.

⚠ Nebezpečenstvá pri príslušenstve

- Pri výmene príslušenstva vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Používajte len odporúčané veľkosti a typy príslušenstva.
- Skontrolujte, či je rezačka bezpečne upnutá.

- Nepoužívajte prasknuté ani zdeformované príslušenstvo.
- Rezačky sa počas používania nahrejú. Nedotýkajte sa ich.

⚠ Nebezpečenstvá pri prevádzke

- Predídte poraneniu porezaním alebo odrezaním. Vyhňte sa kontaktu s rezačkami a noste vhodné ochranné rukavice.
- Pri rezaní s týmito nástrojmi sa vytvoria ostré hrany, ktoré môžu byť horúce. Na ochranu rúk používajte rukavice.
- Pracovníci obsluhu a údržby musia byť fyzicky schopní objemný, ťažký a mohutný nástroj manipulovať.
- Nástroj držte v správnej polohe: Buďte pripravení reagovať na normálne alebo náhle pohyby oboma rukami.
- Nástroj nikdy netlačte, aby rezal rýchlejšie alebo cez materiály ťažšieho kalibru, než je jeho menovitá kapacita. Neočakávaný pohyb nástroja alebo zlomenie rezačky môže spôsobiť zranenia. Vždy používajte ostré rezačky.

⚠ Nebezpečenstvá z opakovaných pohybov

- Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pocítiť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciah, krku alebo iných častiach tela.
- Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhlí neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám. Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.
- Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, búšenie, bodavú bolesť, trpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie. Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

⚠ Nebezpečenstvá spôsobené hlukom a vibráciami

- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách. Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k znecitliveniu, trpnutiu, bolesti alebo zbledeniu kože, prestaňte sa nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
- Nástroj uchopte zľahka ale bezpečne, pretože nebezpečenstvo spôsobované vibráciami je väčšie pri pevnejšom uchopení. Ak je to možné, vyvážte hmotnosť nástroja navijakom.
- Aby ste predišli zbytočnému zvyšovaniu úrovni hluku a vibrácií:
 - Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahraďte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.
 - Použite tmiace materiály, aby ste predišli "zvoneniu" obrobkov.

⚠ Nebezpečenstvá na pracovisku

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.
- Predídte vdýchnutiu prachu, výparov alebo sutiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vrútení a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia

známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:

- olovo z olovnatých farieb,
 - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
 - arzenik a chróm z chemicky ošetrenej gumy.
- Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce.
- Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej

oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na odflitovanie mikroskopických častíc.

- V neznámom prostredí postupujte opatne. Dávajte pozor na potenciálne nebezpečenstvo, vytvorené vašou pracovnou aktivitou. Tento nástroj nie je izolovaný na kontakt so zdrojmi elektriny.
- Tento nástroj sa neodporúča na používanie vo výbušných atmosférach.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO

• NE ZAVRZITE – PREDAJTE UPORABNIKU



Slovenski
(Jezik)
(Slovenian)

- Naším cieľom je vyrábať nástroje, ktoré vám pomôžu pracovať bezpečne a efektívne. Najdôležitejším bezpečnostným prvkom ste VY. Vaša starostlivosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou proti zraneniu. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokúsili sme sa zvýrazniť tie najdôležitejšie.
- Len kvalifikované a vyškolené osoby smú inštalovať, nastavovať alebo používať tento elektrický nástroj.
- Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.
- Tento nástroj nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia štítky s označením rýchlosti, prevádzkového tlaku alebo nebezpečenstiev umiestnené na nástroji, bezodkladne ich nahraďte.

⚠ Pre ďalšie informácie o bezpečnosti slúžia:

- Ďalšie dokumenty a informácie pripálené k tomuto nástroju.
- Váš zamestnávateľ, odbory a / alebo odhodné združenie.
- „Bezpečnostné pravidlá pre prenosné vzduchové nástroje“ (ANSI B186.1), dostupné v dobe tlače od Global Engineering Documents na stránke <http://global.ih.com/>, alebo na telefónnom čísle 1 800 854 7179. V prípade ťažkostí pri snahe o získanie ANSI noriem sa obráťte na ANSI na stránke <http://www.ansi.org/>
- Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na nasledujúcich webových stránkach:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

⚠ Prívod vzduchu a nebezpečenstvá napojenia

- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri oprave vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Šlahajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení.
- Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení. Pozrite si pokyny pre správne nastavenie.
- Vždy keď sa používajú spojenia s univerzálnym závitom, musia byť nainštalované poistné kolíky.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psi, ako je uvedené na štítku nástroja.

⚠ Nevarnosti projektílov

- Če pride do odpovedi dodatka ali obdelovanca, lahko nastanejo projektili z visoko hitrostjo. Celo majhni projektili lahko poškodujejo oči in povzročijo slepoto.
- Če izvajate določeno delo ali ste v bližini takega dela, morate vedno nositi zaščito za oči in obraz, ki je odporna na udarce.
- Poskrbite, da bodo vse druge osebe v območju nosile zaščito za oči in

obraz, ki je odporna na udarce.

- Poskrbite, da bodo kovinski odrezki usmerjeni, tako da ne bodo povzročili nevarnosti.
- Poskrbite za dobro fiksacijo obdelovanca.

⚠ Nevarnosti zaradi dodatkov

- Pri zamerjavi dodatkov vedno izklopite davkanje zraka, sprostite zračni tlak v cevi in orodje odklopite z vira zraka.
- Uporabljajte samo dodatke priporočenih velikosti in tipov.
- Poskrbite, da bo rezalnik pravilno vpet.
- Ne uporabljajte zlomljenih ali deformiranih dodatkov.
- Rezila postanejo med uporabo vroča. Ne dotikajte se jih.

⚠ Nevarnosti pri uporabi

- Preprečite poškodbe z rezanjem ali amputacijo. Izogibajte se stiku z rezili in nosite ustrezne zaščitne rokavice.
- Rezanje s temi orodji ustvari ostre robove, ki so lahko vroči. Svoje roke zaščitite z rokavicami.
- Upravljavci in vzdrževalno osebje morajo biti fizično sposobni rokovati z maso, težo in močjo orodja.
- Orodje držite na pravilen način: bodite pripravljeni na protukrep v primeru nenadnih premikov – uporabljajte obe roki.
- Orodja nikoli ne silite, naj reže hitreje ali skozi material večjih mer, kot je navedeno v nazivni kapaciteti. Nepričakovano premikanje orodja ali zlom rezil lahko povzročijo poškodbe. Vedno uporabljajte ostra rezila.

⚠ Nebezpečenstvá z opakovanými pohyby

- Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pociťť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
- Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhli neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám. Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.
- Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, bušenie, bodavú bolesť, trpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie. Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

⚠ Nebezpečenstvá spôsobené hlukom a vibráciami

- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách. Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k znečítlivenu, trpnutiu, bolesti alebo zbledeniu kože, prestaňte s nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

- Nástroj uchopte zľahka ale bezpečne, pretože nebezpečnosťou spôsobované vibráciami je väčšie pri pevnejšom uchopení. Kŕeť je mogoče, že treba težo orodja podpreť s protutežou.
- Aby ste predišli zbytočnému zvyšovaní úrovni hluku a vibrácií:
 - Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahradte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.
 - Uporajte dušilne materiále, da obdelovanec ne bo ropotal.

⚠ Nebezpečnosť na pracovisku

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.
- Predídte výtchnutiu prachu, výparov alebo sutiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.

- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vŕtaní a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:
 - olovo z olovnatých farieb,
 - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
 - arzenik a chróm z chemicky ošetrenej gumy.
 Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce.
 - Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na odfiltrovanie mikroskopických častíc.
- V nepoznanom okolí bodíte prevídní. Zavedajte se mogočih nevarnosti, ki jih lahko ustvari vaša delovna aktivnost. To orodje ni izolirano proti stiku z viri električnega napajanja.
- Uporabe tega orodja ne priporočamo v eksplozivnem ozračju.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

• NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI



Lietuvių Kalba
(Lithuanian)

- Mūsų tikslas – gaminti įrankius, kurie padėtų jums dirbti saugiai ir efektyviai. Jūs esate labiausiai atsakingas už šio ar bet kuriuo kito prietaiso saugų naudojimą. Jūsų atsargumas ir sveika nuovoka yra geriausia apsauga nuo sužalojimų. Čia negalime aptarti visų galimų pavojų, bet pabrėžiame keletą svarbiausių.
- Tikslai kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai turi instaliuoti, derinti ar naudotis šiuo elektriniu įrankiu.
- Šis įrankis ir jo priedai negali būti keičiamas jokiū būdu.
- Nenaudokite šio įrankio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįžūrimis arba atplyšo lipdukai su įrankio vardiniu greičiu, darbinio slėgio ar įspėjamieji su darbu susijusių pavojų ženklai, juos iškart pakeiskite.

⚠ Papildomos saugos informacijos ieškokite:

- Kitus dokumentus ir informaciją, pateiktą kartu su šiuo įrankiu.
- Savo darbdavį, profesinę sąjungą ir / arba prekybos asociaciją.
- "Saugumo technikos taisyklės kilnojamiems pneumatiniams įrankiams" (ANSI B186.1), kurias šiuo metu galima rasti "Pasaulio techniniuose dokumentuose" adresu: <http://global.ihns.com/arba> gauti paskambinus 1.800.854.7179. Jei kilo sunkumų, susijusių su ANSI standartų įsigijimu, susisiekite su ANSI adresu <http://www.ansi.org>
- Daugiau darbų saugos informacijos galite gauti šiuose tinklalapiuose:
 - <http://www.osha.gov> (JAV).
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

⚠ Oro tiekimo ir jungčių pavojai

- Suspaustas oras gali sukelti sunkių sužalojimų.
- Prieš keisdami priedus arba atlikdami taisymsus, visada išjunkite oro tiekimą, oro slėgio nusausinimo žarną ir atjunkite prietaisą nuo oro tiekimo, kai jo nenaudojate.
- Niekada nenukreipkite oro tiesiogiai į save ar bet kurį kitą asmenį.
- Susisukusios žarnos gali sukelti sunkių sužalojimų. Visada patikrinkite, ar nėra pažeistų arba laisvų žarnų arba pritvirtinimų.
- Nevartokite lengvai atjungiamų sankabų. Tinkamą sąranką žr. instrukcijoje.
- Jei naudojate universalias sukimo movas, turi būti sumontuoti fiksavimo varžtai.

- Neviršykite maksimalaus 6,3 bar / 90 psig oro slėgio arba nurodyto prietaiso pavadinimo lentelėje.

⚠ Pavojai, susiję su išsviedžiamomis dalelėmis

- Priedų ar ruošinio gedimas gali būti dideliu greičiu išsviedžiamų dalelių atsiradimo priežastis. Net smulkios išsviedžiamos dalelės gali sužeisti akis ar apakinti.
- Dirbdami su įrankiu ar būdami šalia dirbančio įrankio, remontuodami arba prižiūredami jį, keisdami įrankio detales visada naudokitės smūgiams atspariomis akių ir veido apsaugos priemonėmis.
- Visi kiti asmenys, esantys netoliese, turi dėvėti smūgių atsparią akių ir veido apsaugą.
- Užtikrinkite, kad metalo nuopjovos būtų nukreiptos taip, kad nekeltų pavojaus.
- Pasirūpinkite, kad ruošinys būtų tvirtai užfiksuotas.

⚠ Rizika, susijusi su priedais

- Visuomet išjunkite oro tiekimą, ištuštinkite žarną nuo suspausto oro ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai keičiate priedus.
- Naudokite tik rekomenduoto dydžio ir tipo priedus.
- Pasirūpinkite, kad pjoviklis būtų gerai suveržtas.
- Nenaudokite įskilusių arba deformuotų priedų.
- Eksploatuojami pjovikliai įkaista. Nelieskite jų.

⚠ Su darbu susiję pavojai

- Saugokitės, kad neįsijautumėte. Nelieskite pjoviklių ir mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.
- Pjaunant šiais įrankiais lieka aštrios briaunos, kurios gali būti įkaitusios. Rankoms apsaugoti mūvėkite pirštines.
- Su įrankiu dirbantys ir jį prižiūrintys darbuotojai turi fiziškai pajėgti išlaikyti įrankį pagal jo tūrį, svorį bei galingumą.
- Įrankį laikykite teisingai: būkite pasirėngę, kad abiem rankomis galėtumėte neutralizuoti įprastus ar staigius įrankio judesius.
- Niekada nespauskite įrankio, kad jis pjautų greičiau, ir nepjaukite didesnio dydžio medžiagos, nei nurodyta jo vardinės galios informacijoje. Dėl netikėto įrankio pajudėjimo ar pjoviklių lūžimo galima susižaloti. Visuomet naudokite aštrius pjoviklius.

▲ Pavojai dėl pasikartojančio judesio

- Dirbdamas elektrinių įrankių operatorius gali patirti nepatogių pojūčių rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.
- Pasistenkite stovėti patogiai, kojos turi būti tvirtai atremtos, venkite prarasti pusiausvyrą ir nepatogių padėčių. Nepatogumo ir nuovargio galima išvengti keičiant kūno padėtį.
- Neignorukite simptomų, pavyzdžiui, nuolatinio ar pasikartojančio nepatogumo, skausmo, smilkčiojimo, spengimo, tirpulo, deginimo jausmo ar sustingimo. Nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.

▲ Triukšmo ir vibracijos pavojai

- Įrankio keliamas didelis triukšmas gali negrįžtamai pakenkti klausai ir sukelti kitų problemų, pavyzdžiui, spengimą ausyse. Naudokite ausų apsaugas, kurias rekomenduoja jūsų darbdavys ar darbuotojų sveikatos ir saugos teisės aktai.
- Vibracijos poveikis gali pažeisti nervus ir rankų bei kojų kraujotaką. Dėvėkite šiltus drabužius ir pasirūpinkite, kad rankos būtų šiltos ir sausos. Jei pajuntate tirpimą, dilgčiojimą, skausmą arba pabąja odą, nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.
- Lengvai tačiau tvirtai laikykite įrankį, kadangi vibracijos pavojus yra didesnis, jei įrankis suimamas stipriai. Jei įmanoma, kompensuokite įrankio svorį naudodami balansyrą.
- Kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo ir vibracijos lygio lygio padidėjimo:
 - Naudokite ir prižiūrėkite įrankį, pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite priedus ir sunaudojamas dalis pagal šias naudojimo instrukcijas;
 - Naudokite garšą slopančias medžiagas, kad būtų išvengta ruošinio

„cypimo“.

▲ Pavojai darbo vietoje

- Paslydimas, sukupimas ar griuvimas yra pagrindinės sunkių ar mirtinų sužeidimų priežastys. Saugokitės žarnų paliktų vietoje kur vaikštomą arba darbo srityje.
- Stenkitės neįkvėpti dulkių ar garų ir liesti lūženų darbo metu, nes tai gali būti pavojinga sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą). Dirbdami su medžiagomis, kurios skleidžia daleles į orą naudokite dulkių ištraukimo sistemas ir dėvėkite apsaugines kvėpavimo priemones.
- Kai kuriose dulksėse sukeltose šlifavimo, pjovimo, grėžimo ir kitų veiksmų yra chemikalų, kurie, kaip žinoma Kalifornijos valstijoje, gali sukelti vėžį, įgimtas ydas arba kitą reprodukcine žala. Kai kurių šių chemikalų pavyzdžiai:
 - Švinas iš dažų, kurių pagrindas yra švinas
 - Kristalinio silicio plytos ir cementas bei kiti mūriniai gaminiai
 - Arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos gumos
 Sąveikos su šiais chemikalais poveikis gali skirtis atsižvelgiant į tai kaip dažnai dirbate šį darbą. Norėdami sumažinti sąveiką su šiais chemikalais: dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje ir naudokite patvirtintas saugumo priemones, pvz., dulkių kaukes, kurios specialiai sukurtos tam, kad filtruotų mikroskopines daleles.
- Nepatiktinroje aplinkoje dirbkite atsargiai. Išsiaiškinkite potencialius pavojus, kuriuos sukelia darbas su veržliarakčiu. Įrankis nėra izoliuotas nuo elektros šaltinių.
- Nerekomenduojama įrankį naudoti patalpose, kuriose galimas sprogdimo pavojus.

安全の手引き

・この説明書は必ず保管してください



- 安全で効率の良い作業に役立つツールを提供することが当社の目標です。どのようなツールでも、最も重要な安全装置は「お客様」ご自身です。注意力と的確な判断力こそがケガに対する最良の防御となります。発生し得るあらゆる危険性をここで網羅することはできませんが、そのうち重要なものをいくつか取り上げました。
- このパワーツールの設置、調整や使用は、有資格で訓練を受けた作業者のみが行ってください。
- 本ツールとそのアクセサリは絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本ツールを使用しないでください。
- 本ツールの定格回転数、作動圧力、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- ▲ 安全に関する追加情報については、以下を照会してください:
 - 本ツールと同梱のその他の文書および情報
 - お客様の雇用主、組合、事業者団体
 - 「ポータブルエアツールの安全規則」(ANSI B186.1) は <http://global.ihs.com/> の Global Engineering Documents (全体エンジニアリング書類) から印刷できます。または電話 1 800 854 7179 でおたずねください。ANSI基準の入手が難しい場合には、<http://www.ansi.org/> からANSIにご連絡ください。
- 詳細な労働安全衛生情報については、次の Web サイトを参照してください
 - <http://www.osha.gov> (米国)
 - <http://europe.osha.eu.int> (欧州)
- ▲ 給気と接続の危険性
 - 空圧は重大なケガの原因となることがあります。
 - 使用していないとき、アクセサリ交換前、修理時には必ず給気を切り、空圧のかかったホースを排気し、ツールを給気口から外してください。
 - エアを決して自分または他の人に向けしないでください。
 - ホースがムチのように跳ねると、大きなケガを引き起こす可能性があります。ホースや取付具の損傷や弛みを必ず点検してください。
 - ツールには急速着脱式継手を使用しないでください。正しい設定方法については説明書をご覧ください。
 - 汎用回転継手が使用されているときは、常にロックピンを取り付けてください。
 - 6.3 bar/90 psig またはツールの銘板に書かれている最高空気を超えないようにしてください。

▲ 飛散物の危険性

- ・付属品やワークピースの不具合があると、高速の飛散物を生じることがあります。小さな飛散物であっても目を傷つけて失明の原因となります。
- ・ツールの操作、修理、保守の際、あるいはツールの付属品を交換する際、または、その近くにいる場合、必ず目と顔を守る耐衝撃性防具を着用してください。
- ・同じ場所にいるほかの全員も、耐衝撃性のある目と顔の保護装備を装着してください。
- ・金属切断片が危険を及ぼさない向きになるようにしてください。
- ・ワークピースがしっかりと固定されているか確認してください。

▲ 付属品の危険性

- ・付属品交換時には必ず給気を切り、ホースの空圧を解除してからツールを給気から外してください。
- ・推奨されている大きさと種類の付属品のみ使用してください。
- ・カッターが正しく固定されていることを確認してください。
- ・亀裂や変形のある付属品を使用しないでください。
- ・カッターは使用中に熱くなります。触らないでください。

▲ 操作に伴う危険性

- ・切断または切り離しにより怪我をしないようにしてください。カッターとの接触を避け、適切な保護手袋を着用してください。
- ・これらのツールで切断すると、鋭利部ができて熱くなっていることがあります。手を保護するために手袋を装着してください。
- ・作業者と保守要員には、このツールの大きさ、重量および動力の取り扱いの可能な身体能力が必要です。
- ・ツールを正しく保持してください。通常または突然の動きに対処するよう準備しておいてください。両手を使用できるようにしておいてください。
- ・速く切断するために、あるいは定格荷重より重いゲージの材料を切断するために、絶対にツールに力をかけないでください。予期しないツールの動きやカッターの破損により怪我を引き起こす可能性があります。常に鋭利なカッターを使ってください。

▲ 繰り返しの動作の危険性

- ・パワー ツールを使って作業に関連する動作を行う際に、手や腕、肩、首、その他の身体の部位に作業員が不快感をもつことがあります。
- ・足をしっかりと保ち、無理な姿勢やバランスを崩した姿勢を避けながら操作しやすい姿勢を取ってください。長時間の作業中に姿勢を変えることで、不快感や疲労を避けることができます。
- ・持続的な不快感や繰り返しのある不快感、痛み、拍動、疼き、刺痛、麻痺、焼けるような感覚、固さといった兆

候を無視しないでください。ツールの使用を中止し、雇用主に伝え、医師の診察を受けてください。

▲ 騒音および振動の危険性

- ・高サウンド レベルにより永久に聴力が失われたり、耳鳴りなどの問題が生じることがあります。ご自身の雇用者、または職業上の健康と安全のための規定で推奨される防音用耳栓を使用してください。
- ・振動への暴露は神経を損傷し、手腕の血液供給を阻害する危険性があります。温かい衣服を着用し、手を暖かく乾燥した状態に保ってください。麻痺やチクチクした痒みがある場合、または肌が蒼白化した場合、ツールの使用を中止し、雇用主に伝えて医師の診察を受けてください。
- ・握る力を強くすると振動の危険性が一般に高くなるため、ツールは軽く安全に握って保持してください。できれば、バランスでツールの重量を支えてください。
- ・騒音や振動のレベルが不必要に高くないようにするには、
 - 本取扱説明書にしたがってツールを操作、保守し、アクセサリーと消耗品を選択、保守、交換します。
 - 制振材料を使ってワークピースの”リングング”を防ぎます。

▲ 作業場の危険性

- ・滑ること、つまずくこと、転倒が重大なケガや死亡事故の主な原因です。歩く所や作業場の床に置いたままの余分なホースに気をつけてください。
- ・作業の過程で出るホコリを吸い込んだり、破片に手で触れないでください。健康上有害となる可能性があります(癌、出生異常、喘息、皮膚炎など)。浮遊粒子の生じる物質を扱う作業では、集塵機を使用し、呼吸用保護具を装着してください。
- ・動力を使った研磨、切断、研削、穴あけ、その他の建築作業で生じるホコリには、カリフォルニア州において、癌や出生異常その他生殖への危害を引き起こすことが知られている化学物質が含まれている場合があります。以下は、そうした化学物質の例です：
 - 鉛入りの塗料から出る鉛
 - 結晶シリカのレンガやセメントその他の築壁用製品
 - 化学処理したゴムに由来する砒素およびクロム
 こうしたものに曝されることによる危険性は、この様な作業をどれほど頻繁に行うかによって異なります。こうした化学物質への曝露を低減するには、十分な換気が行われている場所で作業し、微細粒子を除去する特殊設計の防塵マスク等の認可された安全機器を使って作業を行ってください。
- ・慣れない場所で作業する際は、事故のないよう細心の注意を払って行ってください。この製品は、感電防止の絶縁が施されていません。
- ・この製品は、ガスなどのある可燃性環境では使用しないでください。

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• НЕ ГО ЗАХВЪРЛЯЙТЕ – ДАЙТЕ ГО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ



български
(Bulgarian)

- Нашата цел е да произведеме инструменти, които ви помагат да работите безопасно и ефективно. Най-важното средство за безопасност за този или за който и да било друг инструмент сте вие самите. Вашата грижа и добра преценка са най-добрата защита против нараняване. Тук не могат да бъдат разгледани всички възможни рискове, но ние сме се опитали да изтъкнем някои от най-важните.
- Инструментът може да се слобява, настройва и използва само от квалифицирано и подготвено обслужващо лице.
- Не модифицирайте инструмента и неговите принадлежности по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този инструмент, ако е повреден.
- Ако знаете за номинална скорост, работно налягане или предупреждение престанат да бъдат четливи или се откънат, подменете незабавно.

▲ За да получите допълнителна информация за безопасност, се консултирайте с:

- Допълнителната документация, предоставена с инструмента.
- Вашия работодател, професионален съюз и/или търговска асоциация.
- "Код за безопасност за преносими въздушни инструменти" (ANSI B186.1), на разположение по време на печат от Global Engineering Documents на адрес <http://global.ihc.com/>, или се обадете на 1 800 854 7179. В случай на затруднение при получаване на ANSI стандарти, се свържете с ANSI чрез <http://www.ansi.org/>
- Допълнителна информация за здравето и безопасността на работното място може да бъде получена от следните интернет адреси:
 - <http://www.osha.gov> (САЩ).
 - <http://europe.osha.eu.int> (Европа)

▲ Рискове при снабдяване с въздух и свързване

- Не насочвайте въздуха към себе си или към друг човек.
- Винаги изключвайте въздухоподаването, освобождавайки маркуча от въздушното налягане и прекъсвайте снабдяването с въздух на инструмента, когато не се използва, преди подмяна на принадлежности или когато се поправя.
- Никога не насочвайте въздушната струя към вас или към някой друг.
- Удар от свободен маркуч може да причини тежки наранявания. Винаги проверявайте маркучите и свързващите елементи за повреда или разхлабване.
- Не използвайте муфи за бързо изключване на инструмента. Прочетете указанията за правилно свързване.
- При използване на универсален винтов съединител е задължително монтирането на фиксиращи цифрове.
- Не превишавайте въздушното налягане от 6,3 бара/90 psig или стойността, която е посочена на фирмената табелка на инструмента.

▲ Опасност от летящи частици

- Неизправност на устройството или на работното място може да генерира частици с висока скорост. Дори малките частици могат да наранят очите и да причинят слепота.
- Винаги носете удароустойчива защита за очите и лицето, когато участвате в или сте близо до работа, ремонт или поддръжка на инструмента или сменят аксесоари на инструмента.
- Уверете се, че всички други лица в зоната носят удароустойчива

защита за очи и лице.

- Уверете се, че металните изрези са насочени така, че да не причиняват опасност.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво закрепен.

▲ Опасност при работа с аксесоари

- Винаги изключвайте подаването на въздух, маркучът за понижаване на въздушното налягане и изключвайте инструмента от подаването на въздух при смяна на аксесоари.
- Използвайте само препоръчителните размери и видове аксесоари.
- Уверете се, че устройството за рязане е правилно затегнато.
- Не използвайте напукани или деформирани аксесоари.
- Устройствата за рязане се нагряват по време на употреба. Не ги докосвайте.

▲ Опасности по време на работа

- Избягвайте нараняване чрез рязане или разрязване. Избягвайте контакт с устройствата за рязане и носете подходящи предпазни ръкавици.
- Рязането с тези инструменти ще създаде остри ръбове, които могат да бъдат горещи. Носете ръкавици, за да предпазите ръцете си.
- Операторите и персоналът за поддръжка трябва да бъдат в състояние да се справят с основната маса, теглото и мощността на инструмента
- Дръжте инструмента правилно: Бъдете готови да противодействате на нормални или внезапни движения – и двете ръце трябва да бъдат на разположение.
- В никакъв случай не прилагайте сила, за да речете по-бързо или през материал с по-тежки габарити от номиналния капацитет.
- Неочакваното движение на инструмента или счупване на устройството за рязане може да причини нараняване. Винаги използвайте остри устройства за рязане.

▲ Рискове от повтарящи се движения

- Когато използвате инструмент, за да извършва действия, свързани с работата, операторът може да изпита дискомфорт в дланите, ръцете, раменете, врата и други части на тялото.
- Заемете удобна позиция, докато сте стъпали стабилно и избягвайте неривичен или небалансиран стоеж. Промяната на стоежа по време на продължителни задачи може да помогне за избягване на дискомфорта и умората.
- Не игнорирайте симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, туптене, изтръпване, вкочаненост, изгарящо усещане или схванатост. Спрете да използвате инструмента, кажете на работодателя си и се консултирайте с лекар.

▲ Рискове от шум и вибрация

- Високите нива на шум може да доведат до трайна загуба на слух и други проблеми като шум в ушите. Използвайте шумозаглушителни предпазители за ушите както ви препоръчва вашия работодател или разпоредбите за безопасност.
- Излагането на вибрация може да доведе до инвалидиращо увреждане на нервите и кръвоснабдяването към дланите и ръцете. Носете топли дрехи и пазете ръцете си топли и сухи. Ако се появи вкочаненост, изтръпване, болка или побеляване на кожата, спрете употребата на инструмента, кажете на работодателя си и се консултирайте с лекар.

- Држете инструмента с лек, но сигурен захват, защото рискът от вибрация обикновено е по-силен, когато силата на захвата е по-голяма. Поддържайте телото на инструмента с балансатор там, където е възможно.
- За да намалите ненужните повишения на нивата на шум и вибрация:
 - Оперирайте и поддържайте инструмента и избирайте, поддържайте и подменяйте аксесоарите и консумативите съгласно инструкциите за употреба;
 - Използвайте звукопоглъщащи материали, за да избегнете "звъненето" на части..

⚠ Опасности на работното място

- Подхлъзване/Препъване/Падане са основни причини за сериозни наранявания или смърт. Внимавайте за оставен маркуч с голяма дължина на пешеходната зона или в работната зона.
- Избягвайте вдишване на прах или изпарения, или боравене с отломки от работния процес, които може да доведат до увреждане на здравето (напр. рак, ролни дефекти, астма и/или дерматит). Избягвайте вдишването на прах и използвайте маска, предпазваща дишането, когато работите с материали, които

отделят частици, които се носят по въздуха.

- Някои прахове създадени в резултат на полиране, рязане, точене, пробиване с машина и други строителни дейности съдържат химикали, които са познати в щата Калифорния като причинители на рак и дефекти по рождение и могат да нанесат и други репродуктивни вреди. Някои примери за тези химикали са:
 - Олово и бои базирани на олово
 - Тухли и цимент от кристален силикат и други зидарски продукти
 - Арсен и хром от химически обработена гума
 Излагането на тези рискове за вас зависи от това колко често извършвате работа от този вид. За да намалите излагането на тези химикали: работете в добре проветрявано помещение и с одобрена защитна екипировка като защитни маски против прах, които са специално изработени да филтрират микроскопични частици.
- При непознати условия работете внимателно. Имайте предвид евентуални опасности, предизвикани от вашата работа. Този инструмент не е изолиран против контакт с електрически източници.
- Инструментът не се препоръчва за употреба във взривоопасна околна среда.

SIGURNOSNE UPUTE

• NE BACAЈTE – PREDAJTE KORISNIKU



- Наш cilj je proizvodnja alata koji vam pomažu da radite sigurno i učinkovito. Najvažniji sigurnosni uređaj za ovaj ili neki drugi alat ste VI. Vaša briga i dobra prosudba najbolja su zaštita od ozljeda. Ovdje se ne mogu obuhvatiti sve moguće opasnosti, ali pokušali smo istaknuti neke koje su bitne.
- Samo kvalificirani i obučeni korisnici smiju ugraditi, podesiti ili koristiti ovaj električni alat.
- Ovaj alat i njegova oprema ne smiju se modificirati na nijedan način.
- Ako je ovaj alat oštećen, ne koristite ga.
- Ako nazivna brzina, radni tlak ili znakovi upozorenja za opasnost na alatu više nisu vidljivi ili su otpali, zamijenite ih bez odgode.

⚠ Za dodatne sigurnosne informacije konzultirajte:

- Druge dokumente i informacije priložene uz ovaj alat.
- Vašeg poslodavca, udrugu i/ili trgovačko udruženje.
- "Sigurnosni kod za prijenosne zračne alate" (ANSI B186.1), dostupan u vrijeme tiskanja kod Global Engineering Documents na <http://global.ihns.com/>, ili nazovite 1 800 854 7179. U slučaju poteškoća s pribavljanjem ANSI standarda, kontaktirajte ANSI putem <http://www.ansi.org/>
- Dodatne informacije o zdravlju i sigurnosti radnika mogu se pronaći na sljedećim web stranicama:
 - <http://www.osha.gov> (SAD)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

⚠ Dobava zraka i opasnosti priključivanja

- Zrak pod tlakom može prouzročiti teške ozljede.
- Uvijek isključite dobavu zraka, zrak pod tlakom ispusite iz crijeva i alat iskopčajte iz dobave zraka kada se ne koristi, prije zamjene opreme ili u slučaju popravka.
- Zrak nikada ne usmjeravajte prema sebi ili prema nekom drugome
- Crijeva koja lamataju mogu uzrokovati teške ozljede. Uvijek provjerite ima li oštećenih ili labavih crijeva i priključaka.
- Na alatu ne koristite spojnice za brzo iskopčavanje. Za pravilno postavljanje pogledajte upute.
- Uvijek kada se koriste univerzalne navojne spojke moraju se ugraditi

osigurači.

- Ne prekoračujte maksimalni tlak zraka od 90 psi/6,3 bara ili vrijednost koja je navedena na natpisnoj pločici alata.

⚠ Опасности од пројектила

- Lom pribora ili obratka može stvoriti projektil velike brzine. Čak i mali projektil može ozlijediti oči i uzrokovati sljepoću.
- Uvijek nosite zaštitu za oči i lice otpornu na udarce kad ste uključeni u ili radite blizu radnje, popravka ili održavanja alata ili promjene pribora na alatu.
- Uvjerite se da svi ostali u tom području nose zaštitu za oči i lice otpornu na udarce.
- Osigurajte da je smjer odrezanih komada metala takav da ne uzrokuje nesreću.
- Osigurajte da je obradak sigurno pričvršćen.

⚠ Nesreće povezane s priborom

- Uvijek isključite napajanje, oslobodite crijevo sa stlačenim zrakom i isključite alat s dovoda zraka prilikom promjene pribora.
- Koristite samo preporučene veličine i vrste pribora.
- Osigurajte da je rezač pravilno stegnut.
- Ne koristite puknuti ili deformirani pribor.
- Rezači se tijekom uporabe zagriju. Ne dirajte ih.

⚠ Опасности vezane uz uporabu

- Izbjegavajte ozljede rezanjem i kidanjem. Izbjegavajte kontakt s rezačima i nosite prikladne zaštitne rukavice.
- Rezanje ovim alatom prouzročiti će oštre rubove koji mogu biti vrući. Nosite rukavice kako biste zaštitili ruke.
- Rukovatelji i osoblje održavanja moraju biti fizički sposobni za rukovanje veličinom, masom i snagom alata.
- Držite alat ispravno: budite spremni na reakciju na normalne ili iznenađene pokrete - koristite obje ruke.
- Nikada ne prisiljavajte alat da reže brže kroz materijal ili da reže

materijal de mai mare grosime decât cea a rezează. Neașteptate mișcări ale alată sau a rezează pot cauza răni. Nu utilizați rezează în mod neadecvat. În mod obișnuit, rezează sunt utilizate pentru tăierea și îndepărtarea materialelor. Nu utilizați rezează pentru tăierea și îndepărtarea materialelor care nu sunt recomandate în manualul de utilizare.

⚠️ Pericole asociate utilizării rezează

- Când se utilizează rezează, este posibil să se producă vibrații. Dacă se utilizează rezează în mod neadecvat, este posibil să se producă răni. Nu utilizați rezează în mod neadecvat.
- Când se utilizează rezează, este posibil să se producă vibrații. Dacă se utilizează rezează în mod neadecvat, este posibil să se producă răni. Nu utilizați rezează în mod neadecvat.
- Când se utilizează rezează, este posibil să se producă vibrații. Dacă se utilizează rezează în mod neadecvat, este posibil să se producă răni. Nu utilizați rezează în mod neadecvat.

⚠️ Pericole asociate utilizării rezează

- Când se utilizează rezează, este posibil să se producă vibrații. Dacă se utilizează rezează în mod neadecvat, este posibil să se producă răni. Nu utilizați rezează în mod neadecvat.
- Când se utilizează rezează, este posibil să se producă vibrații. Dacă se utilizează rezează în mod neadecvat, este posibil să se producă răni. Nu utilizați rezează în mod neadecvat.
- Când se utilizează rezează, este posibil să se producă vibrații. Dacă se utilizează rezează în mod neadecvat, este posibil să se producă răni. Nu utilizați rezează în mod neadecvat.

- Utilizați echipamentul de protecție adecvat pentru a vă proteja de răni.

⚠️ Pericole asociate utilizării rezează

- Când se utilizează rezează, este posibil să se producă vibrații. Dacă se utilizează rezează în mod neadecvat, este posibil să se producă răni. Nu utilizați rezează în mod neadecvat.
- Când se utilizează rezează, este posibil să se producă vibrații. Dacă se utilizează rezează în mod neadecvat, este posibil să se producă răni. Nu utilizați rezează în mod neadecvat.
- Când se utilizează rezează, este posibil să se producă vibrații. Dacă se utilizează rezează în mod neadecvat, este posibil să se producă răni. Nu utilizați rezează în mod neadecvat.

INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIE

• NU ARUNCAȚI – OFERIȚI UTILIZATORULUI



- Scopul nostru este producerea unor scule care să vă ajute să lucrați în siguranță și eficient. Cel mai important dispozitiv de siguranță pentru utilizarea oricărei scule electrice sunteți DUMNEAVOASTRĂ. Atenția și gândirea constituie cea mai bună protecție împotriva vătămărilor. Nu putem detalia aici toate situațiile periculoase, dar am încercat să evidențiem câteva dintre cele mai importante.
- Scula electrică trebuie asamblată, reglată și utilizată exclusiv de către operatorii având pregătirea și calificarea necesară.
- Este interzisă modificarea în orice fel a sculei sau accesoriilor sale.
- Nu utilizați această sculă electrică dacă este deteriorată.
- În cazul în care etichetele de avertizare referitoare la turația nominală, presiunea de funcționare sau pericole devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.

⚠️ Pentru informații suplimentare referitoare la siguranță consultați:

- Celelalte documente și informațiile incluse împreună cu scula electrică.
- Firma, sindicatul, sau asociația profesională din care faceți parte.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Codul de siguranță pentru unelte pneumatice portabile) (ANSI B186.1), disponibil în momentul tipării la Global Engineering Documents, pe adresa <http://global.ihs.com/> sau la numărul de telefon 1 800 854 7179. În cazul în care întâmpinați dificultăți în privința obținerii standardelor ANSI, adresați-vă ANSI pe adresa <http://www.ansi.org/>
- Informații suplimentare referitoare la riscurile ocupaționale și la siguranța putei obține de pe următoarele situri web:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

⚠️ Pericole asociate alimentării cu aer și conexiunilor

- Aerul comprimat poate cauza vătămări grave.
- Când nu utilizați unealta, înaintea înlocuirii accesoriilor sau când efectuați reparații, opriți alimentarea cu aer, golii furtunul de aer comprimat și deconectați unealta de la sursa de aer.
- Nu îndreptați niciodată jetul de aer spre persoane.
- Furtunurile cu aer comprimat scăpate de sub control pot provoca vătămări grave. Verificați întotdeauna dacă există furtunuri și racorduri deteriorate sau slabe.
- Nu utilizați cuplaje de deconectare rapidă pe unealtă. Pentru asamblarea corectă consultați instrucțiunile.
- Oricând utilizați cuplaje universale de racordare prin răsuire, trebuie să instalați splinturi.
- Nu depășiți presiunea maximă a aerului de 6,3 bar / 90 psig sau cea specificată pe plăcuța cu datele tehnice de pe unealtă.

⚠️ Pericolele reprezentate de obiectele proiectate

- Spargerea accesoriului sau piesei de prelucrat poate genera bucăți proiectate cu mare viteză. Chiar și obiectele proiectate de mici dimensiuni pot răni ochii și provoca orbirea.
- Purtați întotdeauna o mască de protecție rezistentă la șoc pentru ochi și față atunci când utilizați, reparați sau întrețineți o unealtă, când schimbați accesoriile acesteia sau când vă aflați în apropiere în cursul acestor operațiuni.
- Asigurați-vă că toți cei aflați în zonă poartă măști de protecție rezistente la impact pentru ochi și față.
- Așchile metalice trebuie direcționate astfel încât să nu reprezinte un pericol.

- Piesa de prelucrat trebuie fixată ferm.

⚠ Pericolele prezentate de accesorii

- Atunci când înlocuiți accesoriile întrerupeți întotdeauna alimentarea pneumatică, eliberați presiunea din furtunul de aer și deconectați unealta de la alimentarea pneumatică.
- Utilizați numai tipurile de accesorii corespunzătoare, având dimensiunile recomandate.
- Cuițul trebuie fixat ferm.
- Nu utilizați accesorii crăpate sau deformate.
- Cuițele devin fierbinți în timpul utilizării. Nu atingeți!

⚠ Pericole în timpul utilizării

- Evitați vătămările corporale produse prin tăiere sau rețezare. Evitați contactul cu cuițele și purtați mănuși de protecție.
- Prin utilizarea acestor unelte de tăiere vor fi create muchii ascuțite ce pot fi fierbinți. Purtați mănuși pentru protecția mânilor.
- Operatorii și personalul de întreținere trebuie să fie aplecați din punct de vedere fizic să controleze volumul, greutatea și forța uneltei.
- Susțineți unealta în mod corect: fiți pregătiți să compensați eventualele mișcări normale sau bruște. Trebuie să aveți ambele mâini libere.
- Nu forțați niciodată unealta să taie mai repede sau materiale mai groase decât capacitatea admisibilă. Deplasarea sau spargerea neașteptată a cuițelor poate provoca vătămări. Utilizați întotdeauna cuițe ascuțite.

⚠ Pericole asociate mișcărilor repetitive

- Când utilizează o sculă electrică pentru activități lucrative, operatorul poate resimți disconfort la nivelul mânilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor zone ale corpului.
- Adoptați o poziție confortabilă, mențineți-vă sprijinul pe picioare și evitați pozițiile ciudate sau precare. Modificarea poziției în timpul executării unor sarcini prelungite poate evita disconfortul și oboseala.
- Nu ignorați simptomele precum disconfortul, durerile, tremurăturile, fumișturile, amorțea, senzațiile de arsură sau rigiditatea persistente și recurente. Începeți utilizarea sculei, comunicați acest lucru angajatorului și adresați-vă unui medic.

⚠ Pericole asociate zgomotului și vibrațiilor

- Nivelul ridicat al sunetului poate provoca hipocuzia permanentă și alte probleme precum acufena. Folosiți mijloace de protecție pentru auz așa cum este recomandat de către angajator sau în reglementările de siguranță și sănătate ocupațională.

- Expunerea la vibrații poate provoca dizabilități la nivelul nervilor și circulației mâinilor și brațelor. Purtați îmbrăcăminte calduroasă și păstrați-vă mâinile calde și uscate. Dacă remarcăți amorțea, fumiștură, durere sau albirea pielii începeți utilizarea uneltei, comunicați acest lucru angajatorului și consultați un medic.
- Țineți unealta ușor dar sigur, deoarece riscul asociat vibrațiilor este mai mare când forța de apucare este crescută. Dacă este posibil, susțineți greutatea uneltei cu un balansier.
- Pentru prevenirea creșterii accidentale a nivelului de zgomot și vibrații:
 - Utilizați și întrețineți unealta și selectați, întrețineți și înlocuiți accesorii și consumabilele, conform instrucțiunilor prezentate în acest manual;
 - Pentru a preveni "zdrăngănitul" pieselor de prelucrat folosiți materiale amortizoare.

⚠ Riscuri asociate locului de muncă

- Alunecarea/impiedicarea/căderea constituie cauze majore de vătămare gravă sau deces. Acordați atenție porțiunilor de furtun rămase pe podea sau pe suprafața de lucru.
- Evitați inhalarea prafului sau mânuirea resturilor generate de prelucrare deoarece acestea pot fi nocive (de exemplu, pot genera cancer, afecțiuni congenitale, astm și/sau dermatite). Când lucrați cu materiale care pot produce particule în suspensie, utilizați extractoare de praf și purtați echipament de protecție a căilor respiratorii.
- Anumite tipuri de praf produs prin sablare, tăiere, polizare, găurire sau în urma altor activități din construcții conțin chimicale care, după cum se știe în statul California, sunt cancerigene și provoacă malformații congenitale sau alte afecțiuni reproductive. Printre aceste chimicale se numără:
 - Plumb din vopsele pe bază de plumb
 - Cărămizi și ciment din oxid de siliciu cristalizat și alte produse de zidărie
 - Arsenic și crom din cauciuc tratat chimic
- Riscul specific acestor expuneri variază în funcție de frecvența efectuării activității respective. Pentru a reduce expunerea la aceste chimicale: lucrați într-o zonă bine aerisită și dotată cu echipamente de protecție aprobate, precum măștile de praf proiectate special pentru filtrarea particulelor microscopice.
- Procedați cu grijă în medii înconjurătoare nu îndeajuns de bine cunoscute. Fiți atent și conștient de pericolele pe care le poate crea activitatea muncii dumneavoastră. Această unealtă nu este izolată electric în cazul intrării în contact cu surse electrice de tensiune.
- Nu se recomandă utilizarea acestei unelți în atmosferă explozive.

GÜVENLİK TALİMATLARI

• BU BELGEYİ ATMAYIN – KULLANICIYA VERİN



- Amacımız güvenli ve etkin çalışmanıza yardımcı aletler üretmektir. Bu veya herhangi bir alet için en önemli güvenlik aygıtı SİZSİNİZ. Yaralanmaya karşı en iyi koruma sizin dikkat ve özeninizdir. Tüm olası güvenlik tehlikelerinin burada ele alınması mümkün değildir ancak bazı önemli noktaları vurgulamaya çalıştık.
- Bu elektrikli aleti sadece uzman ve eğitilmiş operatörler monte etmeli, ayarlamalı veya kullanmalıdır.
- Bu alette ve aksesuarlarında hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.
- Bu aleti hasar görmüşse kullanmayın.
- Alet üzerindeki anma hızı, çalışma basıncı veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.

⚠ Ek güvenlik bilgileri için aşağıdakilere başvurun:

- Bu alette birlikte verilen diğer belgeler ve bilgiler.
- İşvereniniz, sendikanız ve / veya ticari birliğiniz.
- Baskı zamanında <http://global.ihms.com/> adresinde mevcut olan Global Engineering Belgelerindeki "Portatif Pnömatik Aletler Güvenlik Kuralları" (ANSI B186.1), veya 1 800 854 7179 numaralı telefonu arayabilirsiniz. ANSI standartlarını temin etmekte zorluk yaşıyorsanız <http://www.ansi.org/> adresinden ANSI'yle temas kurun.
- Diğer iş sağlığı ve güvenliği bilgilerine aşağıdaki web sitelerinden ulaşılabilir:
 - <http://www.osha.gov> (ABD)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Avrupa)

⚠️ Hava kaynağı ve bağlantı tehlikeleri

- Basıncılı hava ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Kullanılmadığı zamanlarda, aksesuarlarını değiştirmeden önce ya da onarım yaparken daima hava beslemesini kapatın, hortumun havasını boşaltın ve aletin hava beslemesi bağlantısını kesin.
- Hiçbir zaman havayı kendinize ya da başka birine yöneltmeyin.
- Kontrolsüz fırlayan hortumlar ciddi yaralanmalara neden olabilir. Her zaman hasarlı ya da gevşek hortum ve bağlantı parçası olup olmadığını kontrol edin.
- Çabuk açılır kuptörleri alette kullanmayın. Doğru kurulum için talimatlara bakın.
- Üniversal helezon kuptörler kullanıldığında, kilitleme pimleri takılmalıdır.
- Maksimum 6,3 bar / 90 psi veya alet tanıtım plakasında belirtilmiş olan hava basıncını aşmayın.

⚠️ Fırlama tehlikeleri

- Aksesuarın veya iş parçasının zarar görmesi, yüksek hızda hareket eden cisimler oluşturabilir. Fırlayan küçük parçalar bile gözlerde yaralanmaya ve körlüğe neden olabilir.
- Çalıştırma göreviniz varsa veya alete yakın çalışıyorsanız, aletin bakım veya onarımını yapıyor veya alette aksesuar değiştiriyorsanız, daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması takın.
- Alandaki tüm diğer kişilerin de darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması taktığından emin olun.
- Metal talaşların tehlike oluşturmayacak yöne doğru çıktıklarından emin olun.
- İş parçasının sıkı bir şekilde bağlandığından emin olun.

⚠️ Aksesuar tehlikeleri

- Aksesuarları değiştirirken, her zaman hava beslemesini kapatın, hava basıncı hortumunu gevşetin ve aletin hava beslemesiyle bağlantısını kesin.
- Yalnızca önerilen boyut ve tipte aksesuarlar kullanın.
- Kesicinin uygun bir şekilde bağlandığından emin olun.
- Çatlaklı veya deforme olmuş aksesuarları kullanmayın.
- Kesiciler kullanım sırasında ısınır. Dokunmayın.

⚠️ Kullanım tehlikeleri

- Kesilme veya kopma sonucu yaralanmalara engel olun. Kesicilerle temastan kaçının ve koruyucu eldiven takın.
- Bu aletlerle kesmek sıcak olabilecek keskin kenarlar oluşturur. Ellerinizi korumak üzere eldiven takın.
- Operatörler ve bakım personeli, aletin büyüklüğünü, ağırlığını ve gücünü fiziksel olarak taşıyabilecek durumda olmalıdır.
- Aleti düzgün şekilde tutun: normal ya da ani hareketlere karşı hazırlıklı olun – gerektiğinde her iki elinizi de kullanabilecek pozisyonda olun.
- Aleti asla anma kapasitesinden daha hızlı ya da daha ağır kalibre malzemede kesmeye zorlamayın. Beklenmedik alet hareketi veya kesicilerde kırılma yaralanmalara neden olabilir. Her zaman keskin kesiciler kullanın.

⚠️ Tekrarlanan hareket tehlikeleri

- İşe ilişkin aktivitelerde bulunurken elektrikli bir alet kullanıldığında, operatör ellerde, kollarında, omuzlarda, boyunda ve vücudun diğer

kısımlarında rahatsızlık hissedebilir.

- Yere sağlam basarak ve uygunsuz veya dengeyi bozacak duruşlardan kaçınarak konforlu bir duruş benimseyin. Uzun süren işlerde duruşun değiştirilmesi rahatsızlığın ve yorğunluğun önlenmesine yardımcı olabilir.
- Devamlı veya yinelenen rahatsızlık, acı, çarpıntı, ağrı, karıncalanma, uyuşma, ateş basması veya gevşiklik gibi belirtiler göz ardı etmeyin. Aleti kullanmayı bırakın, işverenize haber verin ve bir doktora başvurun.

⚠️ Gürültü ve titreşim tehlikeleri

- Yüksek ses düzeyleri kalıcı işitme kaybına veya kulak çınlaması gibi sorunlara neden olabilir. İşveren veya meslek sağlığı ve güvenliği yönetmelikleriyle tavsiye edilen işitme korumasını kullanın.
- Titreşime maruz kalmak ellere ve kollara gelen sınırların ve kan akışının zarar görmesine neden olabilir. Kalın giysiler giyin ve ellerinizi sıcak ve kurutun. Cilte duyarlılık, karıncalanma, ağrı veya beyazlama oluşursa, aleti kullanmayı bırakın, işverenize haber verin ve doktora başvurun.
- Titreşimden kaynaklanan risk, kavrama kuvveti yükseldikçe daha fazla olduğundan, aleti fazla sıkmadan ancak güvenli bir şekilde kavrayın. Mümkün olan yerlerde, aletin ağırlığını bir dengeleyici ile destekleyin.
- Gürültü ve titreşim seviyelerinde gereksiz artışları önlemek için:
 - Aletin kullanımını ve bakımını, ve aksesuarların ve sarf malzemelerinin seçimini, bakımını ve değişimini bu kullanım kılavuzuna göre yapın;
 - İş parçalarının "çınlama" yapmasını önlemek için sönümleyici materyaller kullanın.

⚠️ İşyeri tehlikeleri

- Kayma/Takılma/Düşme önemli bir yaralanma veya ölüm sebebidir. Yürüme ya da çalışma alanında kalan fazla hortuma karşı dikkatli olun.
- Çalışma sürecinde hastalığa neden olabilecek (örneğin, kanser, doğum kusurları, astım ve/veya dermatit) tozları veya dumanları solumaktan ya da döküntü/artık ile temastan kaçının. Havayla taşınan partiküller oluşturan malzemeler ile çalışırken toz çekme işlemi yapın ve solunum koruyucu donanım kullanın.
- Elektrikli zımparalama, doğrama, bileme, delme ve diğer yapı faaliyetlerinin neden olduğu bazı tozlar, California eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kimyasallar içermektedir. Bu kimyasallardan bazıları şunlardır:
 - Kurşun bazı boyalardaki kurşun
 - Kristalimsi silis toğla ile çimento ve diğer duvarcılık ürünleri
 - Arsenik ile kimyasal olarak işlenmiş kauçuktaki krom
 Bu maruz kalmalar karşısındaki riskiniz bu tür işleri ne kadar sıklıkla yaptığınızla bağlı olarak değişiklik gösterir. Bu kimyasallara maruz kalma derecesini azaltmak için: iyi havalandırılmış alanlarda çalışın ve özellikle mikroskobik partikülleri filtrelemek üzere tasarlanmış toz maskeleri gibi onaylanmış güvenli ekipmanı kullanarak çalışın.
- Alışık olmadığınız ortamda kullanım sırasında dikkatli davranın. Yaptığınız işin meydana getirdiği potansiyel tehlikelerin farkında olun. Bu alet, elektrik güç kaynaklarıyla temasa karşı izole edilmemiştir.
- Bu aletin patlayıcı ortamlarda kullanılmaması önerilir.

안전 지침

버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오



- 당사의 목표는 안전하고 효율적으로 작업할 수 있는 공구를 생산하는 것입니다. 이 공구를 포함하는 모든 공구에 대한 가장 중요한 안전 장치는 귀하입니다. 귀하의 사례와 좋은 판단이 상해에 대한 최상의 보호입니다. 가능한 위험들을 여기서 모두 다룰 수는 없으나, 가장 중요한 몇 가지들을 강조하려고 했습니다.
- 사용자격의 교육 받은 작업자만이 이 파워 공구를 설치, 조절 및 사용해야 합니다.
- 이 공구와 그 부속품을 변형시켜서는 안됩니다.
- 손상된 경우 이 공구를 사용하지 마십시오.
- 공구에 정격 속도, 작동 압력 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.

▲ 추가의 안전 정보는 다음을 참조하십시오:

- 이 공구와 함께 포장된 기타 문서 및 정보.
- 노동조합 및/또는 동업 조합
- "휴대용 에어 공구를 위한 안전 규정" (ANSI B186.1)은 Global Engineering Documents (<http://global.ihis.com/>) 인쇄 시점에 제공 받거나 1 800 854 7179로 전화 연락하여 제공 받을 수 있습니다. ANSI 표준을 제공 받기 어려운 경우, <http://www.ansi.org/>를 통해 ANSI에 문의하십시오.
- 그 밖의 노동위생 및 안전 정보는 아래 웹 사이트에서 확인할 수 있습니다.
 - <http://www.osha.gov> (미국).
 - <http://europe.osha.eu.int> (유럽)

▲ 공기 공급 및 연결의 위험

- 절단 공기를 자신이나 다른 사람에게 향하게 하지 마십시오.
- 사용하지 않거나, 부수장치를 교체하거나 수리 시에는, 항상 공기 공급 장치를 닫은 다음 호스의 공기 압력을 제거하고 나서 공구를 공기 공급 장치로부터 분리하십시오.
- 절대로 공기가 자신이나 다른 사람을 향하도록 하지 마십시오.
- 공기를 뿜으며 움직이는 호스는 중상을 초래할 수 있습니다. 호스와 피팅이 느슨하거나 손상되지 않았는지 항상 점검하십시오.
- 워 디스크버트 커피링을 공기에 사용하지 마십시오. 올바른 설치에 대한 설명을 보십시오.
- 범용 트윈스트 커피링 사용 시 반드시 잠금 핀을 설치해야 합니다.
- 최대 공기 압력인 6.3 bar/90 psig 혹은 공구 명판의 한도를 초과하지 마십시오.

▲ 투사물의 위험

- 부속품 또는 작업물을 제대로 사용하지 못하면 고속 투사물이 생성될 수 있습니다. 작은 투사물이라도 눈을 상하게 하거나 실명을 초래할 수 있습니다.
- 작업을 하거나 근처에 있을 경우, 공구의 수리나 유지보수 시 혹은 공구의 부속품 교체 시에는, 항상 내충격 눈 및 안전 보호 장비를 착용하십시오.
- 작업 영역에 있는 모든 사람들이 내충격 눈 및 안전 보호 장비를 착용하도록 합니다.
- 금속 부스러기가 위험을 초래하지 않도록 방향을 조정해야 합니다.
- 작업물이 확실하게 고정되어 있는지 확인하십시오.

▲ 부속품의 위험

- 부속품 교체 시에는 항상 공기 공급을 끊은 다음 호스에서 공기 압력을 빼고 공기 공급 장치로부터 공구를 분리하십시오.
- 권장 크기 및 유형의 부속품만 사용하십시오.
- 커터가 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.
- 갈라지거나 변형된 부속품을 사용하지 마십시오.
- 커터는 사용하는 동안 뜨거워집니다. 만지지 마십시오.

▲ 작업에 따른 위험

- 절단 또는 자상에 의한 부상을 예방하십시오. 커터에 닿지 않도록 하고 적합한 보호 장갑을 착용하십시오.
- 이 공구를 사용하는 절단 작업에 의해 뜨거워질 수 있는 날카로운 모서리가 생겨날 수 있습니다. 장갑을 착용하여 손을 보호하십시오.
- 작업자와 유지보수 인원은 이 공구의 부피와 증량 및 힘을 육체적으로 취급할 수 있어야 합니다.
- 공구를 올바르게 잡으십시오. 정상적이거나 갑작스러운 움직임에 대처할 준비를 하십시오. 두 손을 사용할 수 있어야 합니다.
- 공구를 정해진 정격보다 빠르게 절단하도록 누르거나 정격 이상의 게이지의 재질을 절단하지 마십시오.
- 예상치 못한 공기 이동이나 커터의 파손으로 상해를 초래할 수 있습니다. 항상 날카로운 커터를 사용하십시오.

▲ 반복적인 동작의 위험

- 진동 공구를 사용하여 작업 관련 활동을 수행할 때 작업자가 손, 팔, 어깨, 목 또는 기타 신체 부위의 불편감을 경험할 수 있습니다.
- 편안한 자세를 취하되 서 있는 자세를 안정적으로 유지하고 어색하거나 불편한 자세를 취하지 마십시오. 장시간 작업하는 동안 자세를 바꾸면 불편감과 피로를 해소하는 데 도움이 됩니다.
- 불편감, 통증, 육신거림, 추심, 저림, 무감각, 화끈거림 또는 팻팻함이 지속되거나 재발되는 등의 증상을 무시하지 마십시오. 이러한 경우, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하십시오.

▲ 소음 및 진동 위험

- 소음 수준이 높으면 영구적인 청력 손상 및 이명과 같은 기타 문제를 야기할 수 있습니다. 귀하의 고용주나 직업 건강 및 안전 법규가 권장하는 청력 보호 도구를 사용하십시오.
- 진동에 노출되면 신경 및 손과 팔의 혈액 공급에 심각한 손상을 야기할 수 있습니다. 따뜻한 의복을 착용하고 양손을 따뜻하고 건조하게 유지하십시오. 무감각, 저림, 통증 또는 피부 백화 증상이 발생하면, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하십시오.
- 일반적으로 잡는 힘이 강할수록 진동으로 인한 위험이 커지므로 공구를 잡을 때는 안전하면서도 가볍게 잡으십시오. 가능하면 밸런서도 공구의 중량을 지탱하십시오.
- 불필요한 소음과 진동의 증가를 방지하는 방법
 - 지침 매뉴얼에 따라 공구를 운영 및 유지보수하고, 부속품과 소모품을 선택, 유지관리, 교체하십시오.
 - 작업물의 "울림"을 방지하려면 완화 재질을 사용하십시오.

▲ 작업장 위험

- 미끄러짐/걸터 넘어짐/추락은 중상이나 사망의 주요 원인입니다. 절단하거나 작업하는 장소의 표면에 호스가 남아 있을 수 있으므로 주의하십시오.
 - 절명(예: 암, 선천적 결손증, 천식 및/또는 피부염)을 유발할 수 있는 작업 과정에서 발생하는 분진 또는 연무의 흡입이나 부스러기의 취급을 피하십시오. 공기 중 입자를 생성하는 재질을 사용하는 작업 시, 분진 추출 장치를 사용하며 호흡 보호구를 착용하십시오.
 - 튜빙, 연삭, 드릴링 및 기타 건축 활동에 의해 생성되는 일부 분진은, 캘리포니아 주에서 정한 암, 테이 기형 또는 기타 생식 관련 손상을 초래하는 것으로 알려진 화학물질을 함유합니다. 이러한 화학물질의 예는 다음과 같습니다.
 - 납 기반 페인트의 납
 - 절정성 실리카로 만든 벽돌, 시멘트 및 기타 벽돌 제품들.
 - 화학 처리된 고무의 비소 및 크롬.
- 이러한 노출에 따른 위험은 이러한 유형의 작업 빈도에 따라 다릅니다.

이러한 화학물질에 대한 노출 감소 방법: 환기가 잘 된 장소에서 작업하며, 미립자를 초과하도록 특별히 설계된 분진 마스크와 같은 승인 받은 안전 장비를 사용하여 작업.

- 익숙하지 않은 환경에서는 주의하여 진행하십시오. 작업 활동

에 의해 생겨나는 잠재적 위험에 유의하십시오. 이 공구는 전원과 접촉 시 절연되지 않습니다.

- 이 공구는 폭발 환경에서의 사용을 권장하지 않습니다.



VAROVANIE

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.



OPOZORILO

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.



ĮSPĖJIMAS

Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, prižiūrintis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių.



警告

ケガの危険性を減らすために、本ツールの使用、取り付け、修理、保守、アクセサリ交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、すべて、作業を実施する前に本注意事項を読み理解しなければなりません。



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежности или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи.



UPOZORENJE

Radí smanjenja rizika od ozljeda, svi koji koriste, instaliraju, servisiraju, održavaju, mijenjaju dodatnu opremu ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove instrukcije prije obavljanja svakog takvog zadatka



AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul de vătămare, toți cei care utilizează, instalează, repară, întrețin, înlocuiesc accesorii sau lucrează lângă unealtă trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a efectua orice operațiune.



UYARI

Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kurulumunu, taminini, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okuması ve anlamış olması gerekmektedir.



경고

상해 위험을 줄이기 위해 부속품을 사용, 설치, 수리, 유지보수 또는 교체하는 사람이거나 본 공구 주변에서 작업하는 사람은 해당 작업을 수행하기에 앞서 반드시 본 지침을 읽고 이해해야 합니다.

SK

Slovenský (Jazyk) (Slovak) -

26
PŘESTRIHOVAČE A NOŽNICE
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
NEVYHADZUJE - ODOVZDAJTE
POUŽIVATEĽOVI

SL

Slovenski (Jezik) (Slovenian) -

27
KLEŠČE ZA VREZOVANJE-
OBLIKOVANJE PLOČEVINE IN ŠKARJE
BEZPEČNOSTNE POKYNY
NE ZAVRŽITE - PREDAJTE
UPORABNIKU

LT

Lietuvių Kalba (Lithuanian) -

28
VIBRACINĖS IR ĮPRASTINĖS
ŽIRKLĖS
SAUGOS INSTRUKCIJOS
NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

JA

日本語 (Japanese) -

29
ニフラーと剪断機
安全に関する注意事項
この説明書は必ず保管してくだ
さい。

BG

български (Bulgarian) -

31
УСТРОЙСТВО ЗА РАЗПРЪЗВАНЕ И
НОЖИЦИ
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
НЕ ГО ЗАХВАРЛЯЙТЕ – ДАЙТЕ ГО
НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

HR

Hrvatski (Croatian) -

32
KLJUČTA I REZACI
KLJUČEVI SIGURNOSNE UPUTE
NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNI-
KU

RO

limba (Romanian) -

33
NIBLERE ȘI FOARFECI
INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA
NU ARUNCAȚI – OFERIȚI
UTILIZATORULUI

TR

Türkçe (Turkish) -

34
NIBLERLER VE KESICILER
GÜVENLİK TALİMATLARI
BU BELGEYİ ATMAYIN –
KULLANICIYA VERİN

KO

한국어 (Korean) -

36
니블러 및 시어
안전 지침
버리지 마십시오 - 사용자에게
주십시오